



PNEUMATIC 3500

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

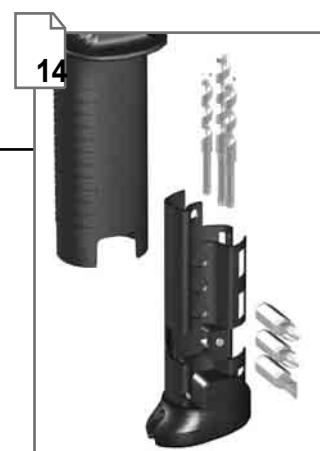
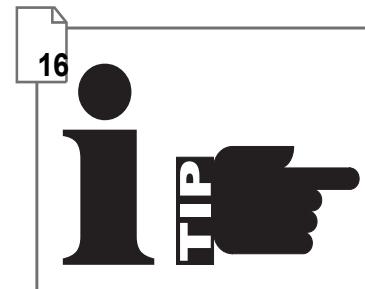
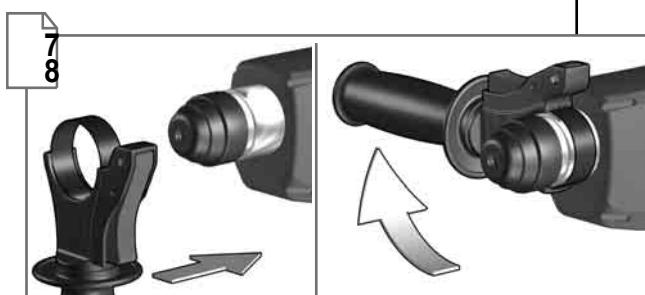
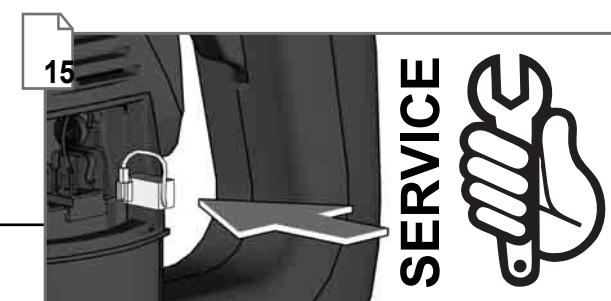
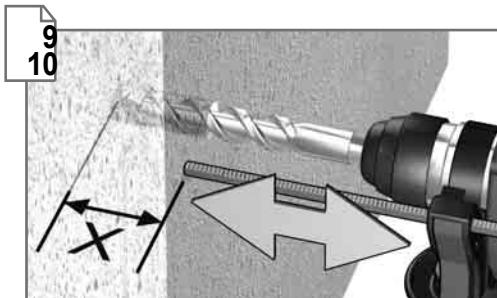
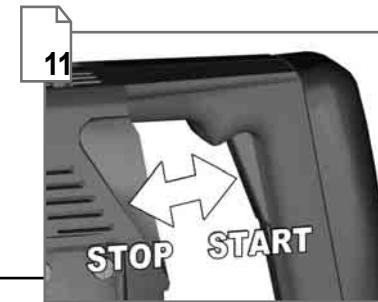
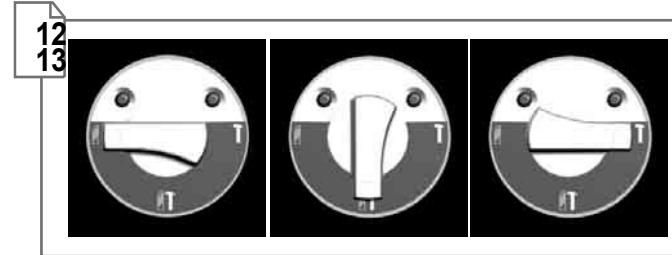
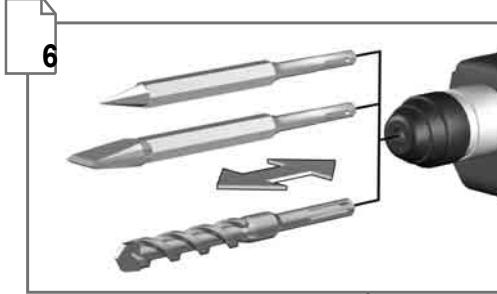
Оригинално ръководство за експлоатация

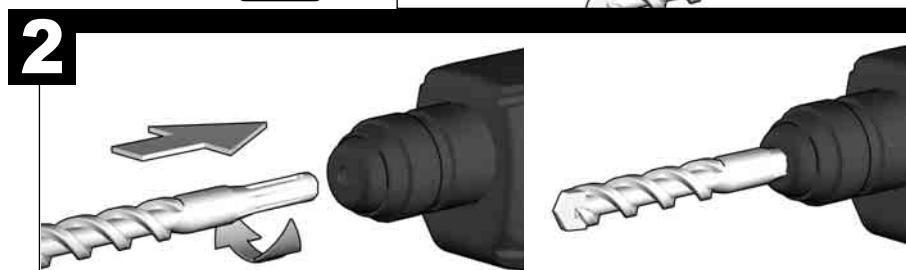
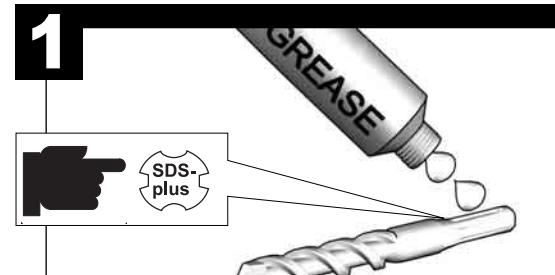
Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

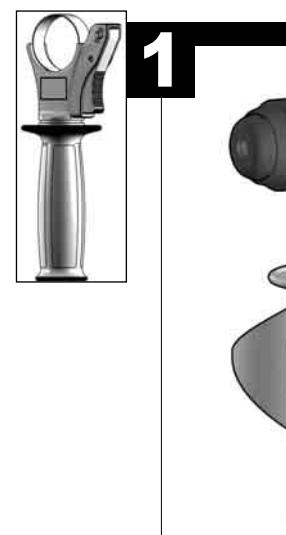
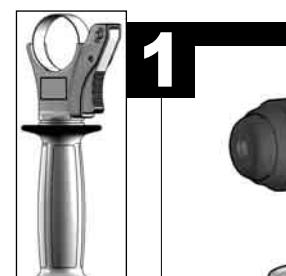
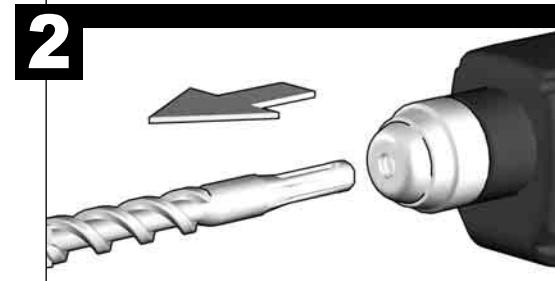
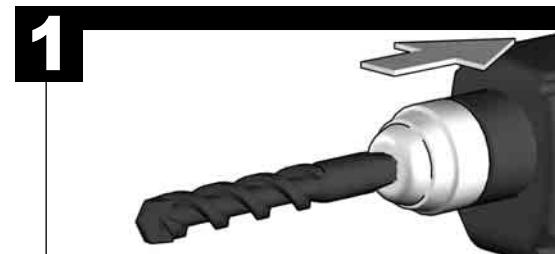
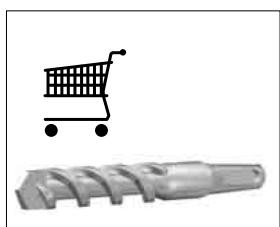
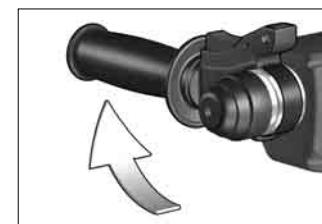
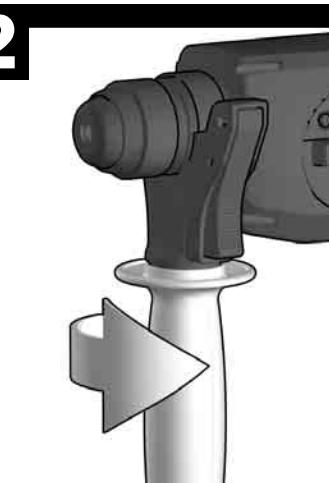
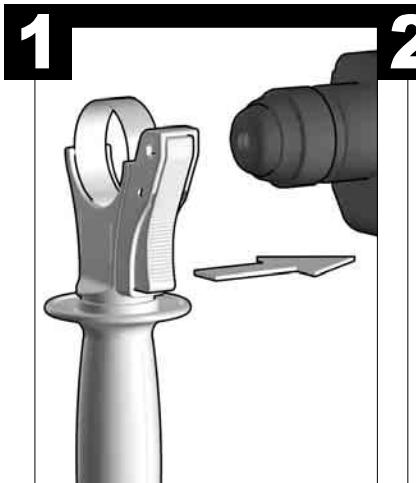
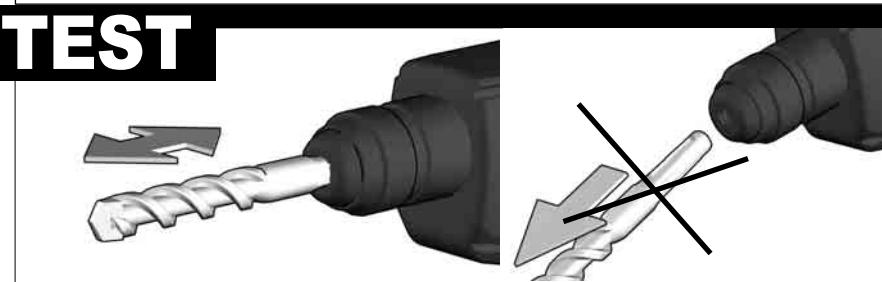
Оригінал інструкції з експлуатації

ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	18
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	21
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	24
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	27
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	30
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	33
NEDERLANDS		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	36
DANSK		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	39
NORSK		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	42
SVENSKA		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	45
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuuvakset	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	48
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λεπτουργίας	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	51
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	54
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikaci a funkcí	4	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	57
SLOVENSKY		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	60
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	63
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázatával.	66
SLOVENSKO		Del slikez opisom uporabe in funkcij	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	69
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	72
LATVIISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	75
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	78
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4	Tekstiossa teknilliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbole kirjeldustega.	81
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	84
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описание за приложение и функции	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	87
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	4	Portiunea de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	90
МАКЕДОНСКИ		Дел со сликосо описи за употреба и функционирање	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	93
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	96

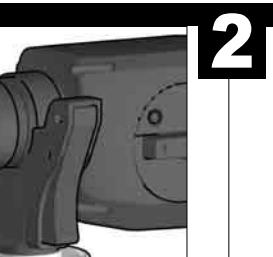




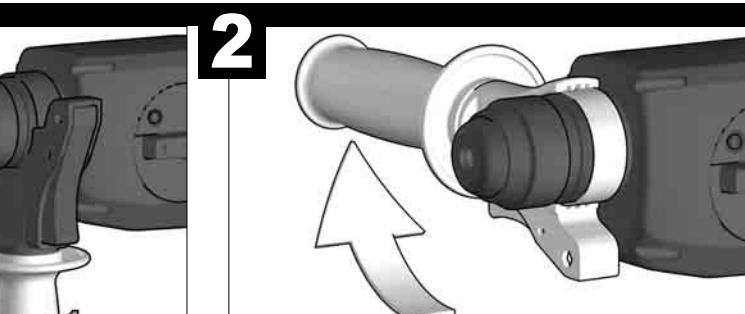
TEST



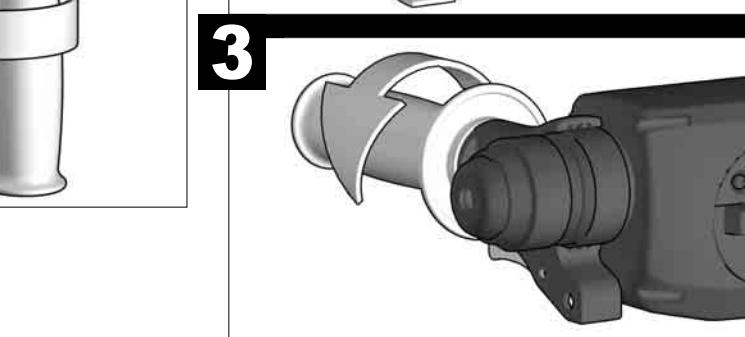
1

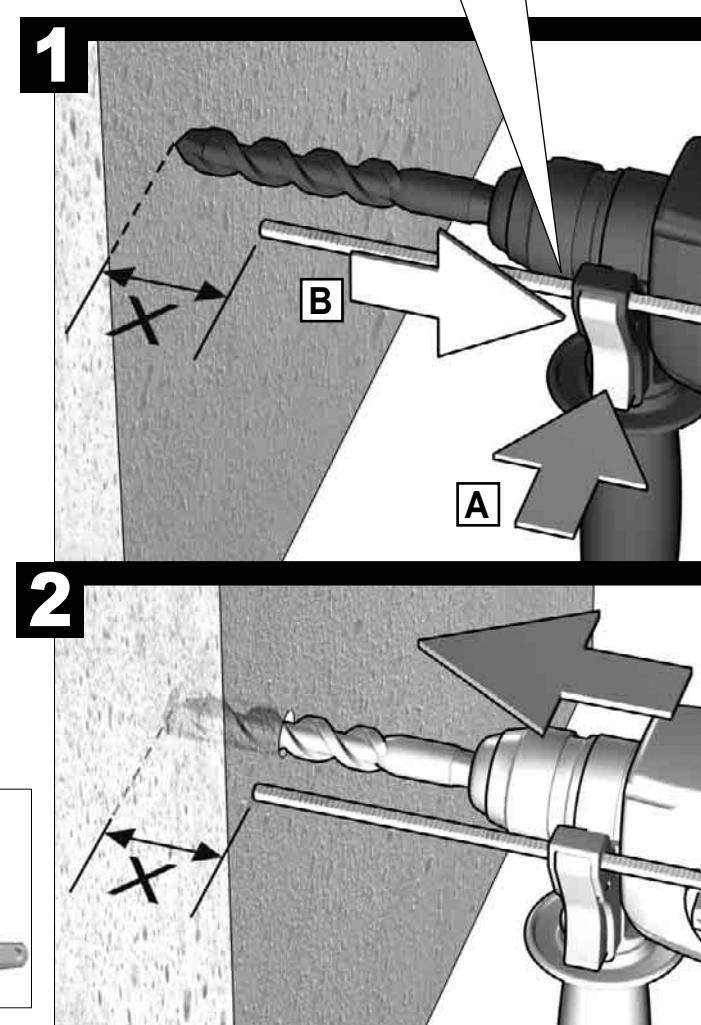
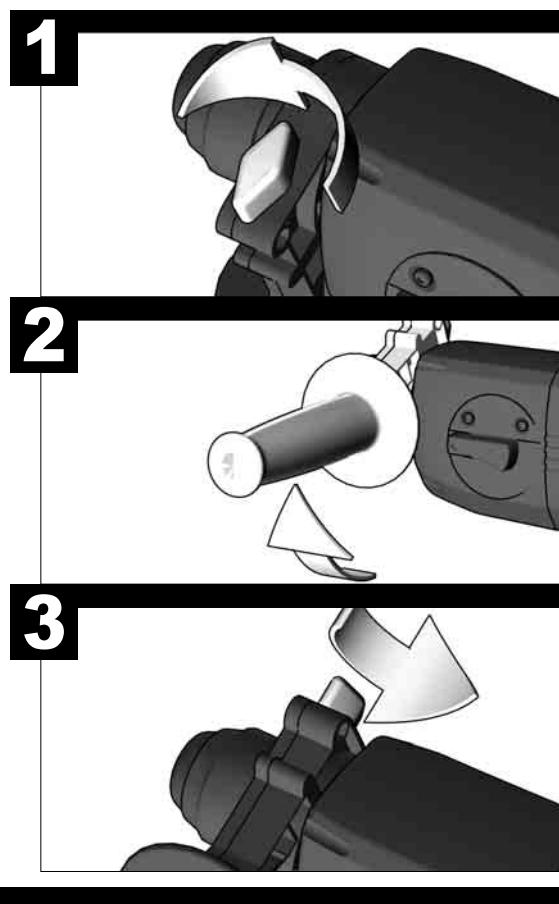
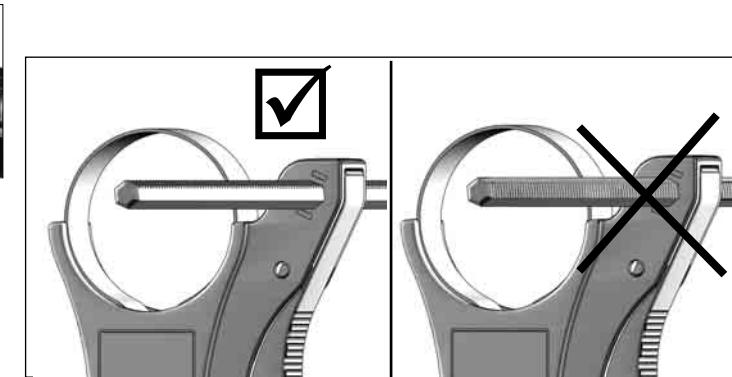
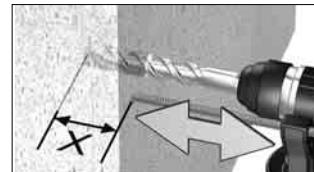
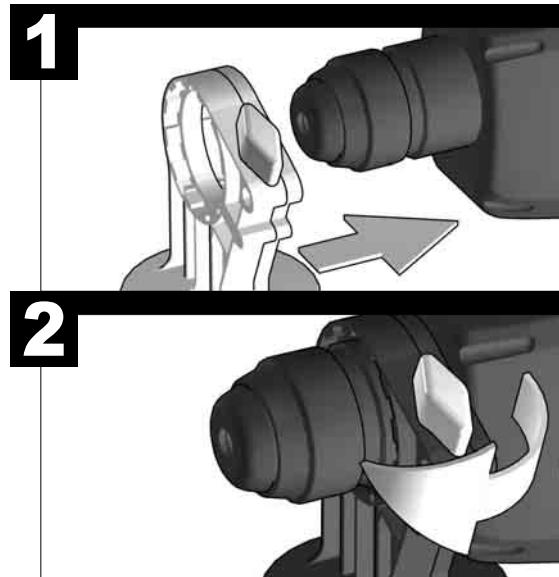
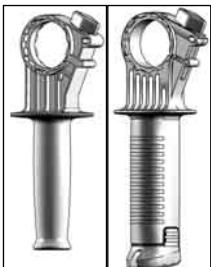
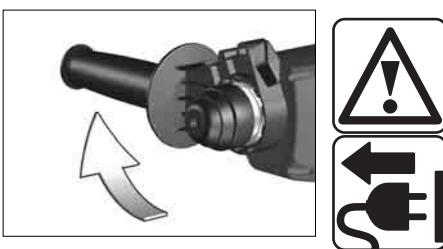
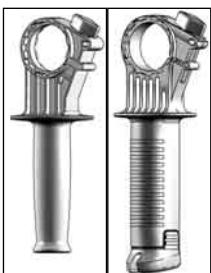


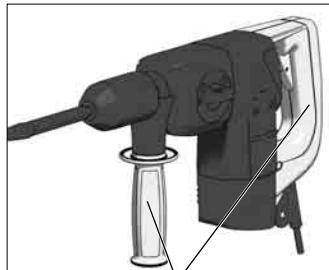
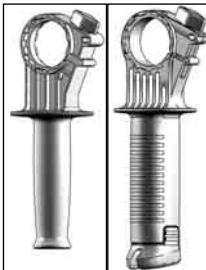
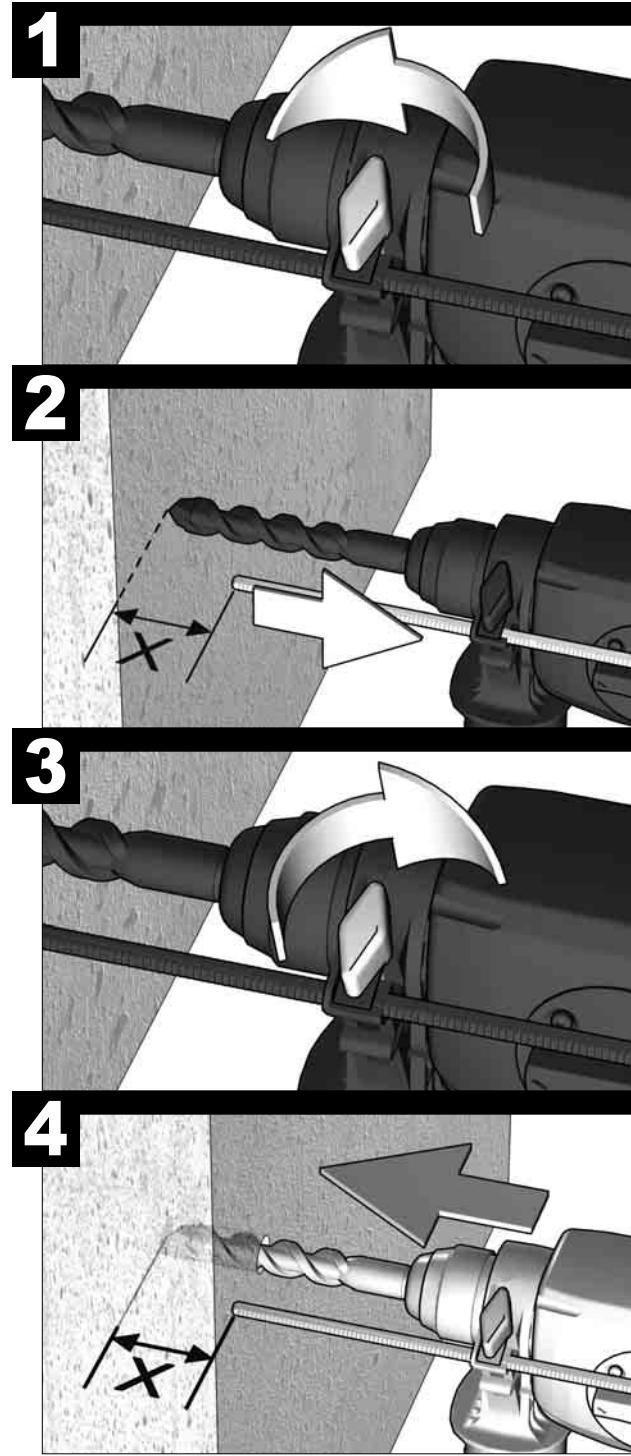
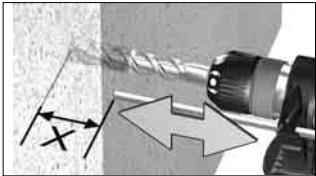
2



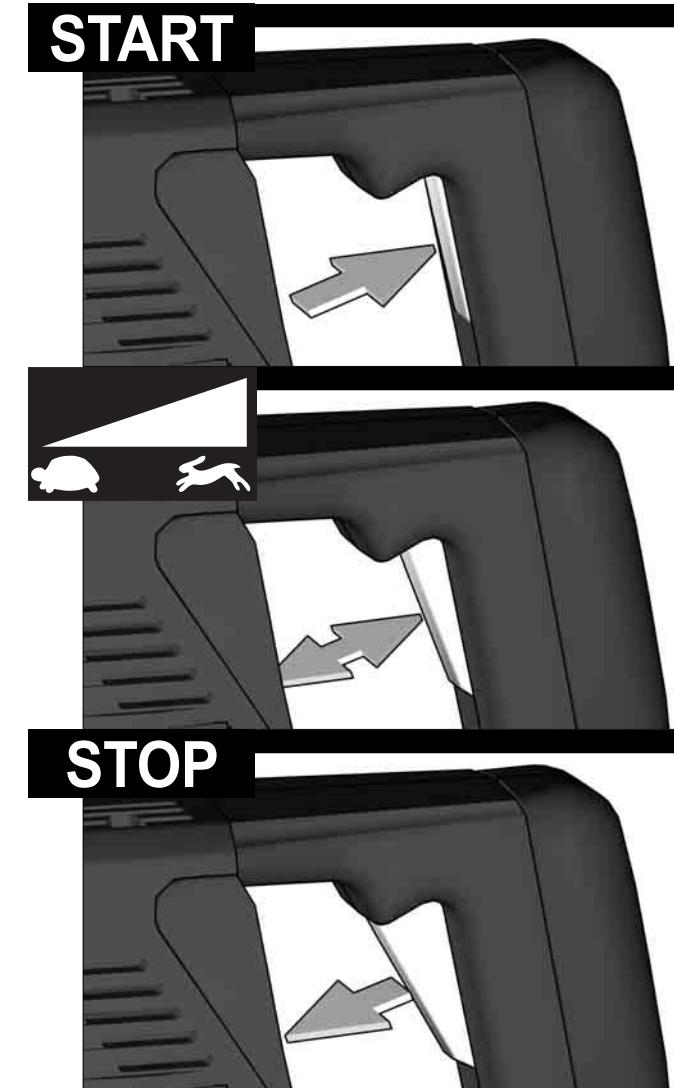
3

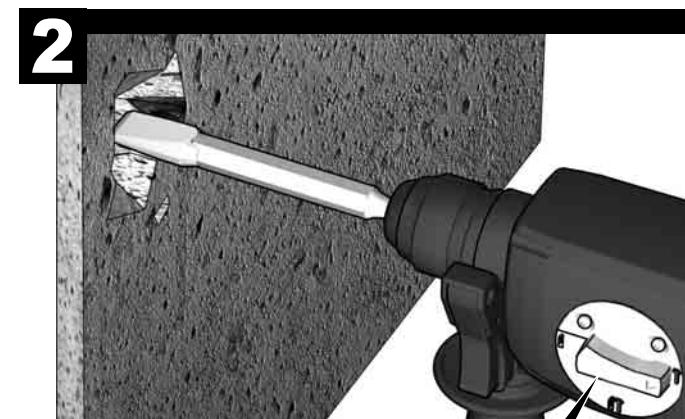
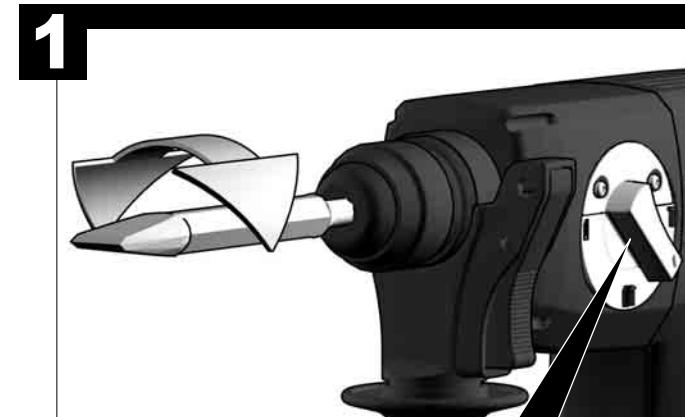
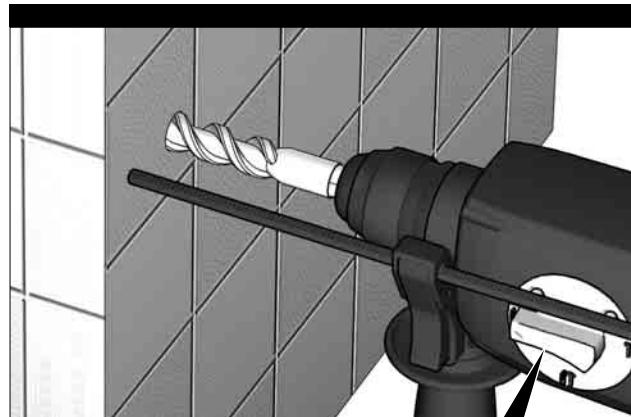


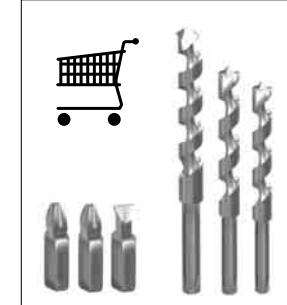




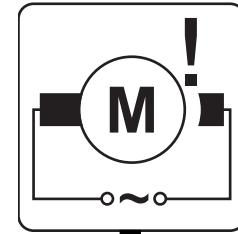
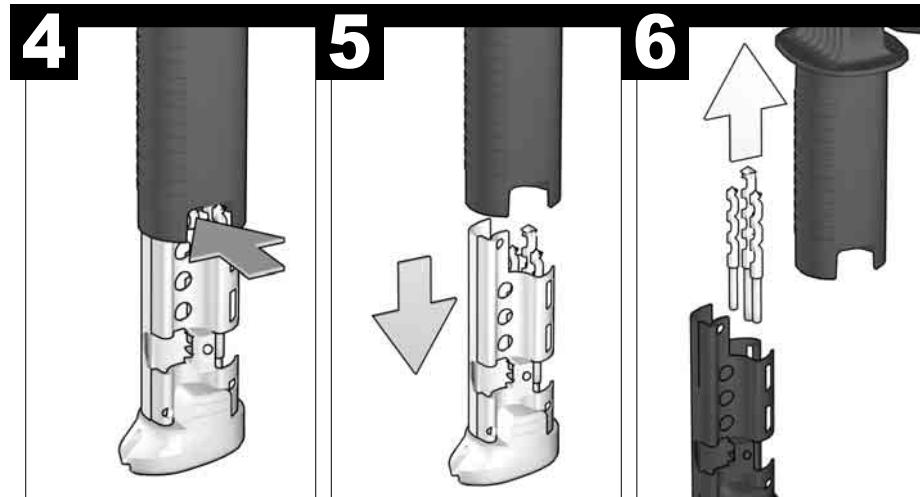
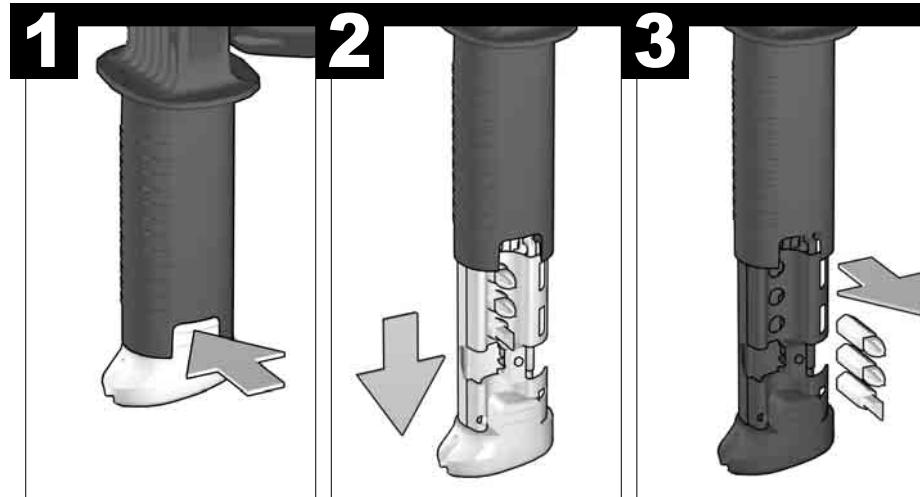
Handle (insulated gripping surface)
Handgriff (isolerte Grifffläche)
Poignée (surface de prise isolée)
Impugnatura (superficie di presa isolata)
Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)
Manípulo (superficie de pega isolada)
Handgreep (geïsoleerd)
Håndtag (isolerede gribeflader)
Håndtak (isolert gripeflate)
Handtag (isolerad greppata)
Kahva (eristetty tarttumapinta)
Χειρολαβή (μονυμένη επιφάνεια λαβής)
El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)
Rukojet' (izolovaná uchopovací plocha)
Rukováť (izolovaná úchopná plocha)
Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)
Fogantyú (szigetelt fogfelület)
Ročaj (izolirana prijemanla površina)
Rukohvat (izolirana površina za držanje)
Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
Käepide (isoleeritud pideme piirkond)
Рукоятка (изолированная поверхность ручки)
Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
Mâner (suprafață de prindere izolată)
Дршка (изолирана површина)
Ручка (изольвана повърхня ручки)





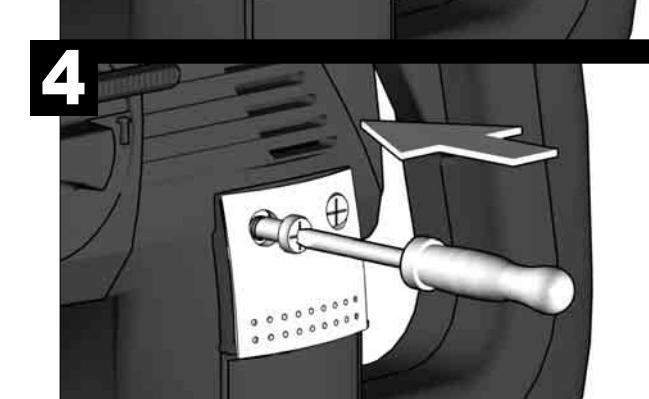
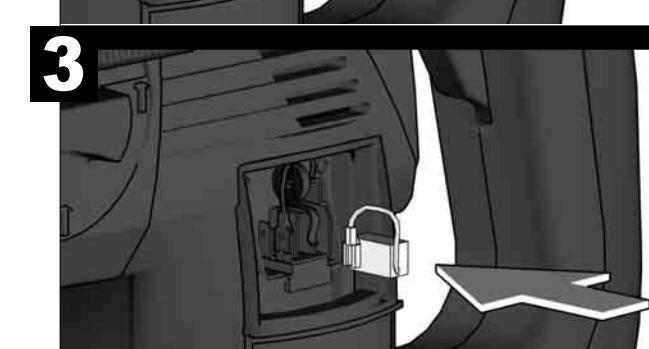
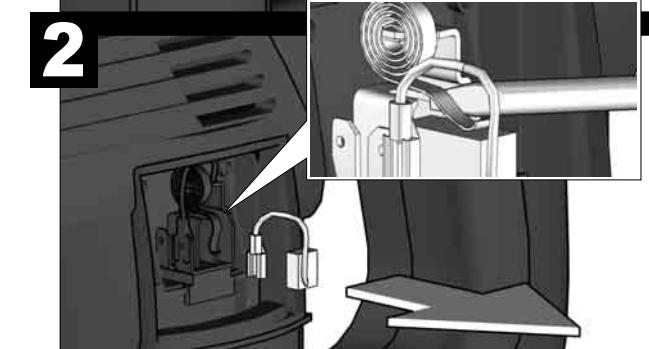
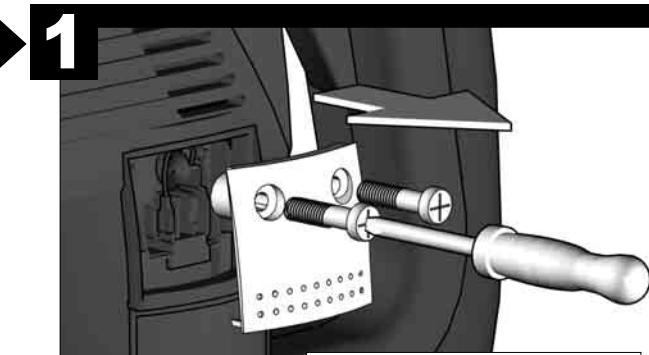


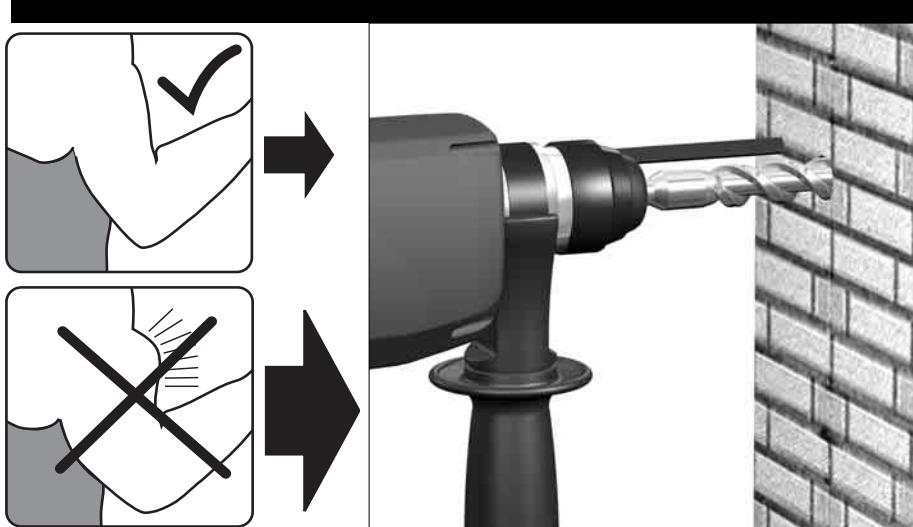
SERVICE



AUTOMATIC
STOP

SERVICE
AEG





TECHNICAL DATA

	ROTARY HAMMER	PNEUMATIC 3500
Production code	4323 40 03	...000001-999999
Rated input	750 W	
Output	375 W	
No-load speed	970 min ⁻¹	
Speed under load max.	740 min ⁻¹	
Rate of percussion under load max.	4200 min ⁻¹	
Impact energy per stroke according to EPTA-Procedure 05/2009	3,4 J	
Impact energy per stroke (pre 2009)	3,4 J	
Drilling capacity in concrete	30 mm	
Drilling capacity in steel	16 mm	
Drilling capacity in wood	40 mm	
Light core cutter in bricks and limestone	82 mm	
Chuck neck diameter	43 mm	
Weight according EPTA-Procedure 01/2014	3,4 kg	

Noise Information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) 98 dB (A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) 106 dB (A)

Wear ear protectors!**Vibration Information**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_v:Hammer-drilling in concrete: vibration emission value a_v 20 m/s²Uncertainty K = 1,5 m/s²Chiselling: vibration emission value a_v 18 m/s²Uncertainty K = 2,3 m/s²**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

HAMMER SAFETY WARNINGS**Safety instructions for all operations**

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammer

Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool is sharp-edged and can become hot during use.

WARNING! Danger of cuts and burns

- when handling the insertion tools
- when setting the device down.

Wear protective gloves when handling insertion tools.

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section "Twisting the handle").

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary pneumatic hammer can be used for hammer drilling, chiselling in stone and concrete and drilling in wood, metal as well as plastic.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

RESIDUAL RISK

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration.
Hold the product by designated handles and restrict working time and exposure.
- Exposure to noise can cause hearing injury.
Wear ear protection and limit exposure.
- Injury due to flying debris
Wear eye protection, heavy long trousers and substantial footwear at all times.
- Inhalation of toxic dusts.

MAINS CONNECTION

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

This is a device for professional use which may slightly exceed the guide values for current harmonics when it is connected to the public low voltage mains supply. You should therefore contact your energy supply company before you connect the device to the public low voltage mains supply.

WORKING INSTRUCTIONS

Do not force too much when drilling or hammering. Let the rotary hammer do the work for you.

COLD HAMMERING

If the tool is stored for a long period of time or at cold temperatures, the lubrication may become stiff and the tool may not hammer initially or the hammering may be weak. If this happens:

1. Insert a bit or chisel into the tool.
2. Run the tool against a scrap piece of concrete.
3. Pull and release the trigger every few seconds.

After 15 seconds to 2 minutes, the tool will start hammering normally. The colder the hammer is, the longer it will take to warm up.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear gloves!



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

Class II tool.
Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.

 n_0

V

 \sim AC Current
Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.

European Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN**BOHRHAMMER****PNEUMATIC 3500**

Produktionsnummer.....	4323 40 03
	...000001-999999
Nennaufnahmleistung.....	.750 W
Abgabeleistung .....	.375 W
Leerlaufdrehzahl .....	.970 min ⁻¹
Lastdrehzahl max. ....	.740 min ⁻¹
Lastschlagzahl max. ....	.4200 min ⁻¹
Einzelschlagstärke entsprechend EPTA-Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Einzelschlagstärke (pre 2009) .....	.3,4 J
Bohr-ø in Beton .....	.30 mm
Bohr-ø in Stahl .....	.16 mm
Bohr-ø in Holz .....	.40 mm
Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein.....	.82 mm
Spannhals-ø.....	.43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014.....	.3,4 kg

GERÄUSCHINFORMATIONEN

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....98 dB (A)

Schallleistungspiegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....106 dB (A)

Gehörschutz tragen!**VIBRATIONSDATEN**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemmissionswert a_h:Hammerbohren in Beton:20 m/s²Unsicherheit K =1,5 m/s²Meißeln:18 m/s²Unsicherheit K =2,3 m/s²**WANRUNG!**

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungs- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

WANRUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER**Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die Zusatzhandgriffe, wenn diese mit dem Gerät mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise für die Verwendung des Bohrhammers mit langen Bohrern

Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet.

Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest. Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen der jeweils passenden Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfestes Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Verletzungsrisiko.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Das Einsatzwerkzeug ist scharfkantig und kann während der Anwendung heiß werden.

WARNUNG! Schnitt- und Verbrennungsgefahr
– bei Handhabung der Einsatzwerkzeuge
– beim Ablegen des Geräts.

Bei der Handhabung der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe tragen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohrhammer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und Beton und zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22



Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

RESTRISKEN

Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung können nicht alle Risiken ausgeschlossen werden. Beim Gebrauch können folgende Gefahren entstehen, auf die der Bediener besonders achten sollte:

- Durch Vibration verursachte Verletzungen.
Halten Sie das Gerät an den dafür vorgesehenen Griffen und begrenzen Sie die Arbeits- und Expositionsszeit.
- Lärmbelastung kann zu Gehörschädigungen führen.
Tragen Sie einen Gehörschutz und schränken Sie die Expositionsdauer ein.
- Durch Schmutzpartikel verursachte Augenverletzungen.
Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen und festes Schuhwerk..
- Einatmen von giftigen Stäuben.

NETZANSCHLUSS

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen.
Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Dies ist ein Gerät zur professionellen Nutzung, das die Richtwerte für Stromoberwellen beim Anschluss an das öffentliche Niederspannungsnetz geringfügig überschreiten kann. Kontaktieren Sie daher vor dem Anschluss des Gerätes an das öffentliche Niederspannungsnetz gegebenenfalls Ihr zuständiges Energieversorgungsunternehmen.

ARBEITSHINWEISE

Beim Bohren oder Hämmern nicht zu viel Kraft aufwenden. Lassen Sie den Bohrhammer für sich arbeiten.

MEISSELN BEI KÄLTE

Wenn der Meißelhammer über einen längeren Zeitraum oder bei niedrigen Temperaturen gelagert wird, kann die Schmierung zäh werden und der Meißelhammer kann anfällig nicht meißeln oder die Meißelleistung ist zu gering. Wenn das passiert:

1. setzen Sie einen Meißel in den Meißelhammer ein.
2. setzen Sie den Meißelhammer auf ein Reststück Beton.
3. betätigen Sie den Schalterdrücker alle paar Sekunden und lassen Sie ihn wieder los.

Nach 15 Sekunden bis 2 Minuten beginnt der Meißelhammer normal zu meißeln. Je kälter der Meißelhammer ist, desto länger dauert das Aufwärmen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitzte der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Wenn die Netzzuschaltung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzhandschuhe tragen!



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.

n_0

Leerlaufdrehzahl

V

Spannung

\sim

Wechselstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MARTEAU PERFORATEUR

	PNEUMATIC 3500
Numéro de série	4323 40 03 ...000001-999999
Puissance nominale de réception .....	.750 W
Puissance utile .....	.375 W
Vitesse de rotation à vide .....	.970 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge .....	.740 min ⁻¹
Perçage à percussion en charge max .....	.4200 min ⁻¹
Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procedure 05/2009	3,4 J
Puissance de frappe individuelle (pre 2009)	3,4 J
Ø de perçage dans le béton	30 mm
Ø de perçage dans acier	16 mm
Ø de perçage dans bois	40 mm
Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaires	82 mm
Ø du collier de serrage	43 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014	3,4 kg

Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.
Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 98 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 106 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens)
établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a_h:

Perçage à percussion le béton: valeur d'émission d'oscillations a_h 20 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

Burinage: valeur d'émission d'oscillations a_h 18 m/s²

Incertitude K = 2,3 m/s²

Avertissement!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

Avertissement! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU ROTATIF

Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Consignes de sécurité pour l'utilisation du marteau perforateur avec des forets longs

Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le foret se trouve en contact avec la pièce à usiner. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se torde s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du foret. N'appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se torde et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Porter un équipement de protection adapté, tel qu'un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de protection ou une protections auditive, permet de réduire le risque de blessure.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer

un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surcharge.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine. L'outil d'insertion présente des arêtes vives et peut devenir chaud pendant son utilisation.

AVERTISSEMENT ! Risque de coupures et de brûlures

- lors de la manipulation des outils d'insertion
- lors de la pose de l'appareil.

Lors de la manipulation des outils d'insertion, portez des gants de protection.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau-perforateur est conçu pour un travail universel de perçage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et des matières plastiques.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'utilisation correcte, il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels. Lors de l'utilisation, les risques suivants pourront être présents et l'utilisateur devra prêter une attention particulière en vue de les éviter :

- Blessures causées par les vibrations. Tenir le dispositif à l'aide de ses poignées et limiter les temps de travail et d'exposition.
- L'exposition au bruit peut causer des dommages auditifs. Porter une protection auditive et limiter la durée de l'exposition.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets. Portez toujours des lunettes de protection, un pantalon long et des chaussures robustes.
- Inhalation de gaz toxiques.

BRANCHEMENT SECTEUR

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Il s'agit ici d'un appareil pour l'utilisation professionnelle qui peut dépasser légèrement les valeurs de référence pour les ondes harmoniques du courant lors du branchement au réseau public de basse tension. C'est pourquoi vous devriez contacter la cas échéant votre entreprise compétente en matière d'approvisionnement en énergie avant de brancher l'appareil au réseau public de basse tension.

CONSIGNES DE TRAVAIL

N'exercez pas une force excessive lors du perçage ou du martelage. Laissez le marteau perforateur travailler pour vous.

BURINAGE PAR TEMPS FROID

Si le marteau burineur est stocké pendant une longue période ou à basse température, Le produit de lubrification peut devenir visqueux et il est possible que le marteau burineur ne burine pas au départ ou que la performance de burinage soit trop faible. Si cela se produit :

1. Insérez un burin dans le marteau burineur.
2. Placez le marteau burineur sur un morceau de béton.
3. Appuyez sur l'interrupteur toutes les quelques secondes et relâchez-le.

Après une période de 15 secondes à 2 minutes, le marteau burineur commence à buriner normalement. Plus le marteau burineur est froid, plus il met de temps à chauffer.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

Si le câble de raccordement au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un centre de service après-vente, pour éviter les risques.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue détaillée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Porter des gants de protection!



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément.

Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques.

Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé si elles ne sont pas éliminées de manière écologique.

Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.

Outil électrique en classe de protection II.
Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée.
La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée. n_0 Nombre de tours à vide

V Voltage



Courant alternatif

Marque de conformité européenne
Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.

Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI**MARTELLI ROTATIVI****PNEUMATIC 3500**

Numero di serie	4323 40 03 ...000001-999999
Potenza assorbita nominale .....	.750 W
Potenza erogata .....	.375 W
Numero di giri a vuoto .....	.970 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max .....	.740 min ⁻¹
Percussione a pieno carico, max .....	.4200 min ⁻¹
Forza colpo singolo corrispondente alla procedura EPTA 05/2009 .....	.3,4 J
Forza colpo singolo (pre 2009) .....	.3,4 J
Ø Foratura in calcestruzzo .....	.30 mm
Ø Foratura in acciaio .....	.16 mm
Ø Foratura in legno .....	.40 mm
Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea .....	.82 mm
Ø Collarino di fissaggio .....	.43 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 .....	.3,4 kg

Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) 98 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) 106 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!**Informazioni sulla vibrazione**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

Valore di emissione dell'oscillazione a_h :Forare in calcestruzzo: valore di emissione oscillazioni a_h 20 m/s²Incertezza della misura K = 1,5 m/s²Scalpellare: valore di emissione oscillazioni a_h 18 m/s²Incertezza della misura K = 2,3 m/s²**AVVERTENZA!**

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di**sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.****Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.****NORME DI SICUREZZA PER MARTELLO PERFORATORE****Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni****Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'uditivo.**Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare.** La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.**Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate.** Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettrotensile e provoca quindi una scossa elettrica.**Istruzioni di sicurezza per l'uso del trapano a percussione con punte lunghe****Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione.** Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.**Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo.** Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO****Indossare i dispositivi di protezione individuale.** Indossare sempre occhiali di protezione. Indossare i dispositivi di protezione appropriati, come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti o protezioni per l'uditivo, riduce il rischio di lesioni.**La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata.** Portare un'adeguaata mascherina protettiva.**E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).****Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio!** Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato

momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

L'utensile ad inserto ha spigoli vivi e può surriscaldarsi durante l'uso.

AVVERTENZA! Pericolo di tagli e bruciature

- quando si maneggiano gli utensili ad inserto
- durante il deposito dell'utensile.

Indossare guanti protettivi quando si maneggiano gli utensili ad inserto.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione "Inserire l'impugnatura").

UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e per forare legno e cemento, metallo e materiali sintetici.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



RISCHI RESIDUI

Anche in caso di utilizzo corretto non è possibile escludere tutti i rischi residui. Durante l'uso possono esistere i seguenti pericoli e l'utilizzatore deve porre particolare attenzione per evitarli:

- Lesioni causate da vibrazioni. Tenere il dispositivo sulle apposite impugnature e limitare i tempi di lavoro e di esposizione.
- L'esposizione al rumore può causare danni all'udito. Indossare una protezione per l'uditivo e limitare la durata dell'esposizione.
- Lesioni agli occhi causate da particelle di detriti. Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti e scarpe robuste.
- Inalazione di polveri tossiche.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Si tratta di un apparecchio per uso professionale che collegato alla rete elettrica pubblica a basso voltaggio può superare leggermente i valori di riferimento per le armoniche di corrente. Pertanto prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica pubblica a basso voltaggio contattare eventualmente la competente impresa erogatrice di energia elettrica.

ISTRUZIONI DI LAVORO

Non usare troppa forza quando si fora o si martella. Lasciare lavorare il trapano a percussione.

SCALPELLARE A BASSE TEMPERATURE

Se il martello demolitore viene immagazzinato per un lungo periodo di tempo o se viene conservato a basse temperature, la lubrificazione può diventare viscosa e il martello demolitore potrebbe inizialmente non riuscire a scalpellare o le prestazioni di demolizione potrebbero essere non soddisfacenti. In questi casi:

1. inserire uno scalpello nel martello demolitore.
2. posizionare il martello demolitore su un pezzo di cemento residuo.
3. premere e rilasciare l'interruttore a pulsante ripetutamente a pochi secondi di intervallo.

Dopo un periodo da 15 secondi a 2 minuti il martello demolitore inizia a scalpellare normalmente. Più freddo è il martello demolitore, più tempo sarà necessario per riscalarlo.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantire la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Indossare guanti protettivi!



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutare a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.

Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Numero di giri a vuoto



Voltaggio



Corrente AC



Marchio di conformità europeo



Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS**MARTILLO ROTATIVO****PNEUMATIC 3500**

Número de producción.....	4323 40 03
	...000001-999999
Potencia de salida nominal.....	.750 W
Potencia entregada.....	.375 W
Velocidad en vacío.....	.970 min ⁻¹
Velocidades en carga max.....	.740 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga.....	.4200 min ⁻¹
Energía por percusión según EPTA-Procedure 05/2009.....	3,4 J
Energía por percusión (pre 2009).....	3,4 J
Diámetro de taladrado en hormigón.....	30 mm
Diámetro de taladrado en acero.....	16 mm
Diámetro de taladrado en madera.....	40 mm
Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo.....	82 mm
Diámetro de cuello de amarre.....	43 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014.....	3,4 kg

Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 98 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 106 dB (A)

Usar protectores auditivos!**Informaciones sobre vibraciones**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinada según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a_h:

Taladrar en hormigón: valor emisiones de vibración a_h..... 20 m/s²

Tolerancia K = 1,5 m/s²

Cincilar: valor emisiones de vibración a_h..... 18 m/s²

Tolerancia K = 2,3 m/s²

ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MARTILLO PERFORADOR**Instrucciones de seguridad para todas las operaciones**

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Únicamente sujetelo el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad para el uso del taladro de percusión con brocas largas

Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando está taladrando sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado o fuertemente. Las brocas de taladro pueden doblarse y romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas de seguridad. Se consigue una disminución del riesgo de lesiones cuando se utiliza el equipo de protección adecuado en cada caso, como una máscara de protección contra el polvo, calzado de suela antideslizante, un casco protector o una protección auditiva.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

La herramienta intercambiable tiene bordes afilados y se puede calentar durante su uso.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de cortes y quemaduras

- al manipular las herramientas intercambiables
- al deponer el aparato.

Llevar guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección "girar la empuñadura")

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo electroneumático se puede usar universalmente para taladrado a percusión y cincelado en piedra y hormigón, así como para taladrar madera, metal y plástico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**RIESGOS RESIDUALES**

Incluso en caso de un uso correcto, no es posible excluir por completo la existencia de riesgos residuales. Durante el uso de la máquina se pueden producir los siguientes riesgos a tener en cuenta especialmente por el operador de la misma.

- Lesiones provocadas por efecto de la vibración.
Sujete el dispositivo utilizando las empuñaduras previstas para ello y limite el tiempo de trabajo y de exposición a riesgos.
- La contaminación acústica puede provocar lesiones auditivas. Lleve una protección auditiva y limite el tiempo de exposición a riesgos.
- Lesiones oculares producidas por partículas de suciedad. Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Inhalación de polvos tóxicos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla. Este es un aparato destinado al empleo profesional el cual puede exceder ligeramente los valores orientativos para armónicas de corriente al efectuar la conexión del mismo a la red pública de baja tensión. Aconsejamos por ello ponerse en caso dado en contacto con la empresa de suministro de energía competente antes de conectar el aparato.

INDICACIONES PARA EL TRABAJO

No ejercer demasiada fuerza al taladrar o martillar. Deje que el taladro de percusión haga el trabajo por usted.

CINCELADO EN FRÍO

Cuando se almacena el martillo cincelador durante un periodo de tiempo largo o a bajas temperaturas es posible que el lubricante se endurezca, por lo que al principio el martillo cincelador no podrá cincelar o bien el resultado del cincelado será insatisfactorio. Si esto ocurre:

1. inserte un cincel en el martillo cincelador.
2. coloque el martillo cincelador sobre una pieza sobrante de hormigón.
3. accione el interruptor disparador cada par de segundos y suéltelo de nuevo.

Transcurridos entre 15 segundos y 2 minutos, el martillo cincelador vuelve a cincelar normalmente. Cuanto más frío esté el martillo cincelador, más durará la fase de calentamiento.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Cuando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir! el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para efectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impresión que hay en la etiqueta y pida

SÍMBOLOS

	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!
	Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
	Usar guantes protectores
	Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.
	Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Informese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desecharados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.
	Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.
n_0	Velocidad de giro en vacío
V	Tensión
\sim	Corriente alterna
	Marcado de conformidad europeo
	Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MARTELO ROTATIVO

Número de produção	4323 40 03 ...000001-999999
Potência absorvida nominal.....	.750 W
Potência de saída .....	.375 W
Nº de rotações em vazio.....	.970 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga max .....	.740 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga .....	.4200 min ⁻¹
Força de impacto individual conforme EPTA-Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Força de impacto individual (pre 2009) .....	.3,4 J
ø de furo em betão.....	.30 mm
ø de furo em aço .....	.16 mm
ø de furo em madeira.....	.40 mm
Coroas dentadas em tijolo e calcário.....	.82 mm
ø da gola de aperto .....	.43 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 .....	.3,4 kg

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) 98 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) 106 dB (A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a_h :

Furar em betão: Valor de emissão da vibração a_h 20 m/s²

Incertez K = 1,5 m/s²

Trabalho de ponteira: Valor de emissão da vibração a_h 18 m/s²

Incertez K = 2,3 m/s²

ATENÇÃO!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA MARTEL

Instruções de segurança para todas as operações

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho. O contacto com um cabo sob tensão pode colocar peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Instruções de segurança para a utilização da broca de martelo com brocas compridas

Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça. Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais. As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda de controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre óculos de proteção. A utilização do equipamento de proteção adequado, por exemplo, uma máscara de proteção contra pó, calcados antiderapantes, capacete ou proteção auditiva, reduz o risco de ferir-se.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de proteção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta tem arestas afiadas e pode ficar quente durante a utilização.

ADVERTÊNCIA! Perigo de corte e queimadura

- no manejo das ferramentas
- ao depositar o dispositivo.

Use luvas de protecção no manejo das ferramentas.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção "Rodar punho".

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão e trabalhos de ponteira em pedra e betão, trabalhos com ponteira em pedra furar madeira, metais e plásticos.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



RISCOS RESIDUAIS

Mesmo em caso de utilização correta não é possível excluir todos os riscos residuais. Na utilização da máquina podem ser causados os seguintes perigos que o utilizador deve observar:

- Feridas causadas pela vibração.
Segure o aparelho nos punhos previstos e limite o tempo de trabalho e exposição.
- Os ruídos podem levar à perda de audição.
Use um protetor auricular e limite o período de exposição.
- Feridas dos olhos causadas por partículas de sujeira.
Use sempre óculos de proteção, calças compridas robustas e sapatos robustos.
- Inalação de pós tóxicos.

LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

Este aparelho destina-se à utilização profissional e pode exceder um pouco os valores de orientação para ondas de corrente superiores na conexão à rede pública de baixa tensão. Por isso, eventualmente contacte a sua empresa de abastecimento de energia eléctrica competente antes de conectar o aparelho à rede pública de baixa tensão.

DICAS DE TRABALHO

Não use muita força ao furar ou martelar. Deixe o berbequim trabalhar para você.

CINZELAR NO FRIO

Se o martelo de cinzelar for armazenado durante um período prolongado ou com baixas temperaturas, a lubrificação poderá ficar dura e, no início, o martelo de cinzelar não poderá cinzelar ou a potência de cinzelagem será muito baixa. Se isso acontecer:

1. coloque outro cinzel no martelo de cinzelar.
2. coloque o martelo de cinzelar num resto de betão.
3. ative o botão do interruptor em intervalos de poucos segundos e solte-o novamente.

Após 15 segundos a 2 minutos o martelo de cinzelar começa a cinzelar normalmente. Quanto mais frio o martelo de cinzelar estiver, tanto mais tempo durará o aquecimento.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente á mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLÉ



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use luvas de protecção!



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (EEE) não devem ser descartados com o lixo doméstico. EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente.

Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.

Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente.

Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado.

Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.

n_0

Velocidade de marcha lenta

V

Tensão

\sim

Corrente AC



Marca de Conformidade Europeia



Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasíatica

TECHNISCHE GEGEVENS**BOORHAMER****PNEUMATIC 3500**

Productienummer.....	4323 40 03
	...000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen.....	.750 W
Afgegeven vermogen.....	.375 W
Onbelast toerental.....	.970 min ⁻¹
Belast toerental.....	.740 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.....	.4200 min ⁻¹
Slagkracht overeenkomstig EPTA-Procedure 05/2009	3,4 J
Slagkracht (pre 2009)	3,4 J
Boor-ø in beton	30 mm
Boor-ø in staal	16 mm
Boor-ø in hout	40 mm
Slagboorkroon voor tegel en kalkzandsteen	82 mm
Spanhals-ø	43 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	3,4 kg

Informatie over geluid

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....98 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....106 dB (A)

Draag oorbeschermers!**Informatie over trillingen**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemmissiwaarde a_h:Hamerboren in beton: trillingsemmissiwaarde a_h20 m/s²Onzekerheid K =1,5 m/s²Hakken: trillingsemmissiwaarde a_h18 m/s²Onzekerheid K =2,3 m/s²**WAARSCHUWING!**

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpschakelen gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpschakelen, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORHAMER**Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen****Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.**Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep.** Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.**Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.**Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de boorhamer met lange boren****Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.**Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren.** Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kunt u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Door het dragen van een geschikte veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvast schoeisel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, verminderd u het risico voor letsel.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker. Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het inzetgereedschap heeft scherpe randen en kan tijdens het gebruik heet worden.

WAARSCHUWING! Gevaar voor snij- en brandwonden

- tijdens het gebruik van het inzetgereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat.

Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren met de inzetgereedschappen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Bij werken met grote boordiameteren dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (see tevens illustraties, sectie "Handgreep verdraaien").

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en beitelen in steen en beton en voor boren in hout, metaal en kunststof.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**RESTRISICO'S**

Ook als de machine volgens de voorschriften gebruikt wordt, kunnen niet alle risico's worden uitgesloten. Let bij het gebruik op de volgende gevaren:

- Door vibraties veroorzaakt letsel. Houd de machine vast aan de daarvoor bedoelde grepen en beperk de tijd die u met de machine werkt en waarin u aan de vibraties wordt blootgesteld.
- Lawaai kan leiden tot gehoorschade. Draag een gehoorscherming en beperk de tijd waarin u aan het lawaai wordt blootgesteld.
- Door vuileltjes veroorzaakt oogletsel. Draag altijd een veiligheidsbril, een stevige lange broek en vast schoeisel.
- Inademen van toxicke stoffen.

NETAANSLUITING

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Dit is een apparaat voor professionele gebruik, hetgeen de richtwaarden voor harmonischen bij de aansluiting op het openbare laagspanningsnet minimaal kan overschrijden. Neem daarom vóór de aansluiting van het apparaat op het openbare laagspanningsnet eventueel contact op met het voor u verantwoordelijke nutsbedrijf.

ARBEIDSINSTRUCTIES

Zet niet te veel kracht tijdens het boren of hameren. Laat de boorhamer het werk doen.

BEITELEN BIJ KOU

Als de beitelhamer gedurende een langere periode of bij lage temperaturen wordt opgeslagen, kan de smering taai worden. Het kan zijn dat de beitelhamer dan in het begin niet beiteelt of dat het vermogen te gering is. Als dat gebeurt:

1. plaats een beitel in de beitelhamer.
2. plaats de beitelhamer op een rest beton.
3. druk om de paar seconden op de drukschakelaar en laat hem weer los.

Na 15 seconden tot 2 minuten beiteilt de beitelhamer weer normaal. Hoe kouder de beitelhamer is, hoe langer het duurt voordat hij op temperatuur is.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Versleten koolborstsels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direct klaar is voor gebruik.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het typeplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóordat u de machine in gebruik neemt.



Draag veiligheidshandschoenen!



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden.

Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefté aan grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.

Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.

Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



Nullasttoerental



Spanning



Wisselstroom



Europees symbool van overeenstemming



Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNIKE DATA**BOREHAMMER****PNEUMATIC 3500**

Produktionsnummer.....	4323 40 03 ...000001-999999
Nominel optagen effekt.....	.750 W
Afgiven effekt.....	.375 W
Omdrejningsstal, ubelastet.....	.970 min ⁻¹
Omdrejningsstal max., belastet.....	.740 min ⁻¹
Slagantal belastet max.....	.4200 min ⁻¹
Enkelt slagstryke iht. EPTAProcedure 05/2009 .....	.3,4 J
Enkelt slagstryke (pre 2009) .....	.3,4 J
Bor-ø i beton .....	.30 mm
Bor-ø i stål .....	.16 mm
Bor-ø i træ .....	.40 mm
Letborekrone i tegl og kalksandsten .....	.82 mm
Halsdiameter .....	.43 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014.....	.3,4 kg

Støjinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) 98 dB (A)

Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) 106 dB (A)

Brug høreværn!**Vibrationsinformation**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationsekspansering a_v:Hammerborring i beton: Svingningsemisionstal a_h 20 m/s²Usikkerhed K = 1,5 m/s²Mejste: Svingningsemisionstal a_h 18 m/s²Usikkerhed K = 2,3 m/s²**ADVARSEL!**

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdspериode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdspériode betydeligt.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.**Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.****SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BOREHAMMER****Sikkerhedsanvisninger for alle brugssituationer****Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirket tab af hørelse.**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.**Hold altid kun elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme boede strømledninger eller værktøjets eget kabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også metaldele under spænding, hvilket fører til elektrisk stød.**Sikkerhedsoplysninger vedrørende brug af borehammer med lange bør****Start altid med en lav omdrejningshastighed, mens borepatronen får kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bojer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.**Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt.** Borepatronen kan boje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.**YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER**

Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug beskyttelsesbriller. Brug af passende sikkerhedsudstyr, herunder støvmasker, skridsikre sko, en sikkerhedshjelm eller høreværn, reducerer risikoen for personskade.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find

frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjet blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indføringsværktøjet har skarpe kanter og kan blive varmt under brug.

ADVARSEL! Risko for snitsår og forbrændinger
– ved håndtering af indføringsværktøj

– når du lægger maskinen fra dig.

Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indføringsværktøj.

Spaner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsmønster. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdeborring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændearrangement. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit "Håndtag drejes".

TILTÆNK FORMÅL

Borehammen kan bruges universelt til hammerborring og mejsling i sten og beton og til boring i træ, metal og kunststof.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og ejeansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

CE

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

RESTRISCI

Selv ved korrekt brug kan alle restrisici ikke udelukkes. Brugen kan medføre følgende farer, som operatøren bør være særlig opmærksom på:

- Kvæstelser, som forårsages af vibration.
Hold maskinen fast i de dertil beregnede greb og begræns arbejds- og ekspositionstiden.
- Støjbelastning kan medføre høreskader.
Brug høreværn og begræns ekspositionstiden.
- Øjenskader på grund af snavspartikler.
Brug altid beskyttelsesbriller, lange bukser og solidt fodtøj.
- Indånding af giftigt stov.

NETTILSLUTNING

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstromsikningskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklassen II foreligger.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Dette er en enhed til professionel brug, der kan overskride standardsværdierne for strøm ved tilslutning til den offentlig netspænding ubetydeligt. Kontakt derfor elektricitetsværket, inden enheden tilsluttes til det offentlige lavspændingsnet.

ARBEJDSANVISNINGER

Pres ikke for hårdt, når du borer eller hamrer. Lad borehammen gøre arbejdet for dig.

MEJSLING I LAVE TEMPERATURER

Hvis mejselhammen har været opbevaret i en længere periode eller ved lave temperaturer, kan smøringen blive hård, og mejselhammen kan ikke mejsle til at begynde med, eller mejslens ydeevne er for lav. Hvis det sker:

1. indsæt en mejsel i mejselhammen.
2. placer mejselhammen på et stykke beton.
3. tænd og sluk for afbryderen med nogle sekunders mellemrum.

Efter mellem 15 sekunder og 2 minutter begynder mejselhammen at mejsle normalt. Jo koldere mejselhammen er, jo længere tid tager opvarmningen.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værkøj.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug beskyttelseshandsker!



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaftes sammen med husaffald.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaftes særskilt.

Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaftes.

Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingsssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.

Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaftelse.

Slet inden bortskaftelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.



Kapslingsklassen II elværktøj.
Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering.
Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.

n_0

Tomgangshastighed

V

Spænding

\sim

Vekselsstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA**BORHAMMER****PNEUMATIC 3500**

Produksjonsnummer	4323 40 03
	...000001-999999
Nominell inngangseffekt.....	.750 W
Avgitt effekt.....	.375 W
Tongangsttall.....	.970 min ⁻¹
Lastturtall maks.....	.740 min ⁻¹
Lastslagtall maks.....	.4200 min ⁻¹
Enkeltslagstyrke tilsvarende EPTA-Procedure 05/2009	3,4 J
Enkeltslagstyrke (pre 2009)	3,4 J
Bor-ø i betong	30 mm
Bor-ø i stål	16 mm
Bor-ø i treverk	40 mm
Lettborkrone i tegl og kalksandstein	82 mm
Spennhals-ø	43 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	3,4 kg

Støyinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støyinntaket for maskinen er:

Lydtryknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	98 dB (A)
Lydefektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	106 dB (A)

Bruk hørselsvern!**Vibrasjonsinformasjon**

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf.

EN 62841.

Svingningssemissjonsverdi a_h:Hammerboring i betong: svingningens emisjonsverdi a_h 20 m/s²Usikkerhet K = 1,5 m/s²Meisling: svingningens emisjonsverdi a_h 18 m/s²Usikkerhet K = 2,3 m/s²**ADVARSEL!**

De angitte vibrasjonsekspansjon- og støyinntakene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jämför EN 62841 och kan brukes til att sammanläggas med verktyget med et annat. De kan användas till en förelägg ekspansionsvurdering.

Det angitte svingningsnivået representerar den hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftable verktøy eller vedlikeholdet er utstraktlig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BORHAMMER**Sikkerhetsregler for alle arbeider****Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen**Bruk de med apparatet medleverte tilleggshandtak.** Tap av kontrollen kan føre til skader.

Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan trenne på skjulte strømlinjer eller den egne strømliningen. Kontakt med en spenningsførende ledning setter også elektroverktøyetets metalldeler under spenning og fører til elektriske støt.

Sikkerhetsinstrukser for bruk av borhammeren med lange bør.
Start alltid med et lavt tuttall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket. Ved høyere tuttall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

Utvær trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt. Borekroner kan bøye seg og brekke, og dette kan igjen føre til at du mistar kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER
Ha på deg personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller. Bruk av verneutstyr som til enhver tid er egnet for arbeidet som skal utføres, som støvbeskyttelsesmaske, sklisikkert skotøy, vernehjelm eller hørselsvern, reduserer farene for personskade.
Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.
Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)
Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høy reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Tilbehøret har skarpe kanter og kan bli varmt under bruken.

ADVARSEL! Fare for kutt og forbrenninger

- ved håndtering av tilbehøret
- når apparatet legges ned.

Bruk vernehansker ved håndteringen av tilbehøret.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinen virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemnet kan ha alvorlige helsekader og skader av material til følge.

Trekk stopslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bildedelen, avsnitt "Vri håndtaket".

FORMÅLSMESSIG BRUK

Borhammeren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og betong og til boring i treverk, metall og M2.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

EU-SAMSVARSEKRÅRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**RESTRISIKOER**

Også ved sakkynlig bruk kan ikke alle restrisikoer utelukkes. Ved bruk kan følgende farer oppstå og som bruker spesielt skulle ta hensyn til:

- Skader forårsaket av vibrasjon.
Hold alltid apparatet i håndtakene som er konstruert for dette og begrens arbeids- og eksponeringstiden.
- Støy kan føre til hørselsskader.
Bruk hørselsvern og begrens eksponeringens varighet.
- Øyeskader forårsaket av smusspartikler. Ha alltid på deg vernebriller, tette lange bukser og solide sko.
- Innånding av giftig støv

NETTILKOPLING

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstørmessikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriftene for elektroanlegg. Venligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakten uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelsesklassen II er forhanden.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpselet i stikkontakten.

Dette er et apparat for profesjonell bruk som kan overskride retningslinjene for overharmoniske spenninger ubetydelig ved tilkobling til det offentlige lavspenningsnettet. Kontakter derfor det vedkommende elektrisitetsverket i slike tilfelle før tilkobling til det offentlige lavspenningsnettet.

ARBEIDSINSTRUKSJONER

Ikke bruk for mye kraft når du borer eller hamrer. La borhammeren arbeide for deg.

MEISLING I KULDE

Dersom meiselhammeren lagres over et lengre tidsrom eller ved lave temperaturer, kan smørestoffet bli seigt, og meiselhammeren kan da ikke meisle til å begynne med, eller meisleffekten er for liten. Hvis dette skjer:

1. Sett inn en meisel i meiselhammeren.
2. Sett meiselhammeren på et reststykke betong.
3. Betjen trykknappen en gang hvert 2-3 sekund, og slipp den igjen.

Etter 15 sekunder til 2 minutter begynner meiselhammeren å meisle normalt. Jo kaldere meiselhammeren er, desto lengre tid tar det å varme den opp.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene.

Når kullbørstene er slitte bør det tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en service i et serviceverksted. Dette forlenger maskinen levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes ut ved kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernehansker !



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehörsprogrammet.



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet.

Elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.

Fjern lysmiddelet fra apparatene før de kasseres.

Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder.

Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.

Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av ditt elektriske og elektroniske avfall.

Elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbruksbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.

Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.



Elektroverktøy av verneklasse II.

Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernemiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt.

Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

 n_0

Tomgangsturtall

 V

Spanning



Vekselstrøm



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA

BORRHAMMARE

PNEUMATIC 3500

Produktionsnummer.....	4323 40 03 ...000001-999999
Nominell upptagen effekt .....	.750 W
Uteffekt .....	.375 W
Obelastat varvtal .....	.970 min ⁻¹
Belastat varvtal .....	.740 min ⁻¹
Belastat slagtal max .....	.4200 min ⁻¹
Enkelslagstyrka enligt EPTAProcedure 05/2009 .....	.3,4 J
Enkelslagstyrka (pre 2009) .....	.3,4 J
Borrdiam. in betong .....	.30 mm
Borrdiam. in stål .....	.16 mm
Borrdiam. in trå .....	.40 mm
Borrkrona i tegel och kalksten .....	.82 mm
Maskinhals diam .....	.43 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014 .....	.3,4 kg

Bullerinformation

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) 98 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) 106 dB (A)

Använd hörselskydd!

Vibrationsdata

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde a_v:Hammarborring i betong: svängningsemissionsvärde a_v 20 m/s²Onoggrannhet K = 1,5 m/s²Mejsla: svängningsemissionsvärde a_v 18 m/s²Onoggrannhet K = 2,3 m/s²

⚠️ VARNING!

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmäts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan också vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

⚠️ VARNING! Läs nog i genom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRHAMMARE

Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Om elverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts elverktygets metalldelar under spänning som sedan leder till elstöt.

Säkerhetsanvisningar för användning av borrhämmaren med långa borrar

Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrhämmatsen har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrhämmatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrhämmatsen och tryck inte alltför hårt. Borrhämmatsen kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSKRIFTER

Bär personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Att bära respektive passande skyddsutrustning, som dammskyddsmask, halskära skor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma i en kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget

fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna i en maskin som är igång.

Införingsverktyget har en vass egg och kan bli het under användning.

VARNING! Risk för skärsår och brännskador

- vid hantering av införingsverktygen
- när maskinen ställs ner.

Använd skyddshandskar när du hanterar införingsverktyg.

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsräckningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning.

Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

När du arbetar med stora borrdiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Borrhämaren användes universell till hammarborring och mejsling i sten och betong, samt borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMМELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



KVARSTÄENDE RISKER

Även vid föreskriftenlig användning kan inte alla risker uteslutas. Vid användning kan följande faror, på vilka användaren måste vara särskilt uppmärksam:

- Personsador orsakade av vibration.
Håll fast maskinen i de därför avsedda handtagen och begränsa arbets- och exponeringstiden.
- Bullerbelastning kan leda till hörselskador.
Bär hörselskydd och begränsa exponeringstiden.
- Ögonskador orsakade av smutspartiklar.
Använd alltid skyddsglasögon, kraftiga långbyxor och stabila skor.
- Inlandning av giftigt damm.

NÄTANSLUTNING

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Får endast ansluts till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten ansluts till vägguttaget.

Detta verktyg är avsett för professionell användning och kan i viss mån överskrida riktvärdena för strömöversvängningar vid anslutning till det allmänna lågspänningssnätet. Därfor rekommenderas att kontakta det lokala elbolaget innan verktyget ansluts till det allmänna lågspänningssnätet.

ARBETSANVISNINGAR

Använd inte för mycket kraft när du borrar eller hamrar. Låt borrhammaren arbeta för sig själv.

MEJSLA VID KYLA

Om mejselhammaren förvaras under en längre tid eller vid låga temperaturer kan smörjningen bli seg och mejselhammaren kan inte mejsla inledningsvis eller så är mejsleffekten för låg. Om detta händer:

1. sätt i en mejsel i mejselhammaren.
2. sätt mejselhammaren på ett reststycke i betong.
3. Tryck på en avtryckaren flera gånger med några sekunders mellanrum och släpp den sedan.

Efter 15 sekunder till 2 minuter börjar mejselhammaren att mejsla normalt. Ju kallare mejselhammaren är, desto längre tid tar uppvärmningen.

SKÖTSEL

Se till att motorhöjlets luftsätsar är rena.

Viktigt! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes båst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov om sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Bär skyddshandskar!



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålls som tillbehör.



Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. WEEE ska samlas och avfallshanteras separat. Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis.

Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.

n_0

Tomgångsvarvtal

V

Spänning

\sim

Växelström



Europeiskt konformitetsmärke



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT**PORAVASARA****PNEUMATIC 3500**

Tuotantonumero.....	4323 40 03 ..000001-999999
Nimellinen teho .....	.750 W
Antoteho .....	.375 W
Kuormittamaton kierrosluku .....	.970 min ⁻¹
Kuorimittatu kierrosluku maks. ....	.740 min ⁻¹
Kuormitettu iskutajaus maks. ....	.4200 min ⁻¹
Kiinnityskun voimakkuus vastaa EPTA-Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Kiinnityskun voimakkuus (pre 2009) .....	.3,4 J
Poran Ø betonin	30 mm
Poran Ø teräkeen	16 mm
Poran Ø puuhun	40 mm
Kevytportan kärki tilikiveen ja kalkkihiiekkaiveen .....	.82 mm
Kiinnityskaulan Ø .....	.43 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan .....	.3,4 kg

Melunpäästötiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841. mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokittelu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))..... 98 dB (A)

Aänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... 106 dB (A)

Käytä kuulosuojaaimia!**Tärinätieto**

Väärähtelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna

EN 62841. mukaan.

Väärähtelymissuojaarvo a_h:Vasara poraukseen, betonin: väärähtelyn päästöarvo a_h 20 m/s²Epävarmuus K = 1,5 m/s²Taltaus: väärähtelyn päästöarvo a_h 18 m/s²Epävarmuus K = 2,3 m/s²**VAROITUS**

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailimiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistukseen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksesta. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käytössä, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkitä vähästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arviodussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkitä vähästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkkiä seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojaata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työkalun organisoointi.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmäärykset, ohjeet, kuvitukset ja erityyli, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annetuissa ohjeissa voidaan noudatakseni laimipölyöntiä saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkauantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**TURVALLISUUS OHJEET PORAVASARASSA****Turvallisuusohjeet kaikkiin toimintoihin**

Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetyksessä saattaa aiheutua henkilöhinkoja.

Pitele laitetta vain eristyystä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liittäntäjohtoon.

Leikkaustyökalun yhteyksessä jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Turvallisuusmäärykset käytettäessä poravasaraa pitkin poranterien kanssa

Aloita työskentely aina alhaisella kierrosluvulla porauustyökalun ollessa kosketuksissa työstökappaleeseen. Suuremmalla kierrosluvulla porauustyökalu saattaa vääntyä, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheuttaa tapaturmia.

Paina porauustyökalua aina suorassa suunnassa työstökappaleeseen äläkä paina sitä liian voimakkaasti. Porauustyökalut säättävät vääntyä ja rikkoutua tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen, josta voi seurata tapaturmia.**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä henkilönsuojaamia. Käytä aina suojalaseja. Sopivien suojaravusteiden, kuten pölymaskien, liukumattomien jaljikeiden, kypärrien tai kuulosuojainten käyttö pienentää tapaturmariskiä.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jätte voi olla haitallista terveydelle eläkä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälelle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena,

koska tästä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juutumisen syy ja poista syy turvallisuusmääryksiä noudataan.

Mahdollisia syitä voivat olla:
• työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
• työstetyl materiaalin puhkaiseminen
• sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Työkalu on teräväreunainen ja voi kuumentua käytön aikana.
VAROITUS! Viiltohaavojen ja palovammojen vaara
– työkaluja käytettäessä
– laitetta pois asetettavissa.

Käytä työkalujen käsittelyn aikana suojakäsineitä.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinää, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasui- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimintepiteitä.

Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa pääkädensijan nähdessä (katso kuvaa, osassa "Kädensijan kiertäminen").

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖTÖ

Porasava soveltuu yleiseen kivenporaukseen ja -taltauksen, ja betonin sekä poraukseen puuhin, metalliin ja muoviin.

Älä käytä tuottetaa ohjeiden vastaisesti.

EY-VAAIMITUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutame valmistajan ominaisuudesta yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määryksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2:6:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Valtuuttetu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**JÄÄMÄRISKIT**

Kaikcia jäämäriskejä ei voida sulkea pois myöskään määräysten mukaisen käytön aikana. Käytössä saattaa syntyä seuraavia vaaroja, joita käyttäjän tulisi varoa erityisen huolella:

- Tärinän aiheuttamat vammat. Pitele laitetta tähän tarkoitettuista kahvoista ja rajoita työskentely- ja altistumisaikasi.
- Meluritus saattaa aiheuttaa kuulovauroita. Käytä kuulosuojaaimia ja rajoita altistumisen kesto.
- Liikahuikasten aiheuttamat silmävammoat. Käytä aina suojalaseja, pikkia housuja ja tukevia kenkiä.
- Myrkkyisten pölyjen sisähängettäminen.

VERKKOLIITÄNTÄ

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava viikavirta- suojaikymilli (FI, RCD PRCD) sähkölaiteistiosi asennusmääryksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvoittele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistää ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojänne on sama kuin typpikivillessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomien pistorasioihin on mahdolista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Tämä laite on tarkoitettu ammattikäytöön, ja se saattaa liittää virran korkeimpin yläaltojen viitearvot vähäisessä määrin, kun se liitetään julkiseen pienjänniteverkkoon. Ota tämän vuoksi tarvittaessa yhteyttä paikalliseen energianjakeluyritykseen ennen laitteen liittämistä julkiseen pienjänniteverkkoon.

TYÖSKENTELYOHJEITA

Älä käytä liikaa voimaa poratessa tai vasaroidessa. Anna poravasaran tehđä työ puolestasi.

TALTTAUS KYLMÄSSÄ

Jos talttavasarara säilytetään pitemmän aikaa tai alhaisissa lämpötiloissa, niin voiteli voi jähmettyä eikä talttavasarara voi aluksi talttaa tai taltausteho on liian vähäinen. Jos näin käy:

1. aseta talta talttavasararaan.
 2. aseta talttavasarara betonin jäätäpalan päälle.
 3. toimenna katkaisinpainike aina parin sekunnin välein ja päästä se jälleen irti.
- 15 sekunnin - 2 minuutin kuluttua talttavasarara alkaa taltata normaalisti. Mitä kylmempäi talttavasarara on, sitä pitempään kestää lämpeneminen.

HULTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhataina.

Hiihtenvaihdon lisäksi jotkut muutkin huoltotoimenpiteet saattavat olla tarpeen. Koneen pitkän kestoän ja luotettavan toimintavaiamuuden turvaamiseksi, suosittelemme näissä tapauksissa käytäntymistä valtuutetun huoltokarion puoleen.

Jos verkkoliitäntäjohto on viitoutunut, niin huoltopalvelun täytyy vaihtaa se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyykset.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltooppiimikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluetelto).

Tarpenee vaatiessa voit pyytää lähetämään laitteen kokoontapanopirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä suojaakäsineitä!



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikeenä.



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkaromua lajiteleemattomana yhdyskuntajätteenä.



Sähkö- ja elektronikkaromu on kerättävä erikseen. Käytetyt valonlähdeet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisia viranomaisia tai jälleenmyyjiiltä neuvoa kierättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.



Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteron mun uudelleenkäytössä ja kierätyskessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysytästä.



Sähkö- ja elektronikkaromu sisältää arvoikaita, kierätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitellä ympäristöystävällisesti.



Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.



Suojuulokan II sähkötyökalu.



Sähkötyökalu, jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksistä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatöimiä, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojaohjelman liittämiseen tarvittavia varusteita.



Joutokäytäntierrosluku



Jännite



Vaihtovirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ

PNEUMATIC 3500

Αριθμός παραγωγής	4323 40 03 ...000001-999999
Ονομαστική ισχύς .....	.750 W
Αποδιδόμενη ισχύς .....	.375 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο .....	.970 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο .....	.740 min ⁻¹
Μέγιστος κρουύσεων με φορτίο .....	.4200 min ⁻¹
Ισχύς μεμονωμένης κρουύσης κατά EPTA-Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Ισχύς μεμονωμένης κρουύσης (pre 2009) .....	.3,4 J
Θ τρύπας σε οκυρόδεμα (μπετόν) .....	.30 mm
Θ τρύπας σε χάλυβα .....	.16 mm
Θ τρύπας σε ξύλο .....	.40 mm
Ελαφριά ποπτοροκορώνα σε τουύλο και ασβεστόλιθο .....	.82 mm
Θ λαιμού συσφίξης .....	.43 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διακασία EPTA 01/2014 .....	.3,4 kg

Πληροφορίες θορύβου

Τιμές μετρητης εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του

υηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) 98 dB (A) |Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) 106 dB (A) |

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Πληροφορίες δονήσεων

Ολικές τιμές κράδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμμωνα με τα πρότυπα του EN 62841.

Τρόπημα, Σκυρόδεμα (μπετόν): Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h 20 m/s² |Ανασφάλεια K =1,5 m/s² |Σμίλευση: Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h 18 m/s² |Ανασφάλεια K =2,3 m/s² |

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκή αξιολόγηση της έκθεσης.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπάρκη συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμελείες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις προβλεπόμενες γι' αυτό το σκοπό μονωμένες επιφάνειές του, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο που χρησιμοποιείτε να συναντήσει ηλεκτροφόρους αγώνος ή το δίκιο του ηλεκτρικού καλώδιου. Η επισφή μένει στη μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και οδηγεί έτσι σε ηλεκτροπληξία.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση του κρουστικού δραπάνου με μακρύ τρυπάνι

Να ξεκινάτε πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών κι όταν εφάπτεται το τρυπάνι στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνω επιφάσης στο κατεργαζόμενο τεμάχιο: πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Να ασκείτε πάντα μόνο σε πλήρη ευθυγράμμιση με το τρυπάνι και να μην πέσετε υπερβολικά. Στελέχη τρυπανιών θα μπορούσαν να λυγίσουν και να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμούς.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρησιμοποίηση του εκάστοτε κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως προστατευτική προστατευτική κράνος ή προστατευτική αποστραγγιστής, προστατευτική μάσκα προστασίας από σκόνη.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιπρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη. Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιούστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη της οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Το ένθετο εργαλείο είναι αιχμηρό και μπορεί να ζεσταίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της εφαρμογής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος κονιζμάτου και εγκαύματος

- κατά τη χειρισμό των ένθετων εργαλείων
- κατά την απόθεση του εργαλείου.

Κατά τη χειρισμό των ένθετων εργαλείων να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Τα γρέιζα ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά της εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέρχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλίσμενά προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

Σε μεγάλες διαμέτρους διάτροψης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεωθεί με ορθή γυνία προς την κύρια χειρολαβή. (Βλέπε επίσης στην εικόνα, τημάτια "Περιστροφή χειρολαβής").

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κρουστικό τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπανι και καλέμισμα σε πτερύματα και μπετόν και για τρύπανη σε ξύλο μέταλλο και πλαστικό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διετάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director



Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε κανονική χρήση δεν μπορούν να αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Κατά τη χρήση θα μπορούσαν να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι, στους οποίους θα έπρεπε να δίνει ο χειριστής ιδιαίτερη προσοχή:

- Τραυματισμοί που προκύπτουν από δονήσεις.
Να κρατάτε το μηχάνημα από τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτού χειρολαβές και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας και έκθεσης.
- Η χορηγίανση μπορεί να οδηγήσει σε ακουστικά τραύματα.
Να φοράτε προστατευτικά ακοής και να περιορίζετε τη διάρκεια έκθεσης.
- Τραυματισμοί των οφθαλμών που προκύπτουν από ρυπογόνα σωματιδία.
Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, μακρύ, ενισχυμένο παντελόνι και ενισχυμένα υποδήματα.
- Εισοροκία δηλητηριώδους σκόνης.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Οι πιρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλησμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίτης εφικτή σε πιρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη. Αυτό είναι ένα εργαλείο για επαγγελματική χρήση, το οποίο μπορεί να υπερβεί ελαφρώς τις ενδεικτικές τιμές για αρμονικές ρεύματα κατά τη σύνδεση στο δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης. Για το λόγο αυτό πριν από τη σύνδεση του εργαλείου στο δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης έρχεστε σε επαφή κατά περίπτωση με την αρμόδια δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μην καταβάλλετε μεγάλη δύναμη κατά τη διάτρηση ή σφυρηλάτηση. Αφήστε να εργάζεται το σφυροτρύπανο για σας.

ΣΜΙΛΕΥΣΗ ΕΝ ΨΥΧΡΩ

Εάν αποθηκεύεται η εργαλειομηχανή σμίλευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα ή υπό χαμηλές θερμοκρασίες, τότε μπορεί να γίνει η λίτανση παχύρευσης κι αρχικά να μη σμιλεύει η μηχανή ή να σμιλεύει με πολύ χαμηλή απόδοση. Εάν συμβεί αυτό:

1. προσαρμόστε μια σμήλη στην εργαλειομηχανή σμίλευσης.
2. τοποθετήστε την εργαλειομηχανή σμίλευσης πάνω σ' ένα υπόλειμμα σκυρόδεματος.
3. πιέστε τη σκανδάλη κάθε δυο δευτερόλεπτα και την αφήνετε πάλι ελεύθερη.

Μετά από 15 δευτερόλεπτα έως 2 λεπτά αρχίζει η εργαλειομηχανή σμίλευσης να σμιλεύει κανονικά. Όσο πιο κρύα είναι η εργαλειομηχανή σμίλευσης, τόσο περισσότερο διαρκεί η προθέμανση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές. Σε περίπτωση που οι ψήκτρες (καρβουνάκια) είναι φθαρμένες πρέπει εκτός της αλλαγής τους και ένα σέρβις σε σένα συμβεβλημένο συνεργείο. Αυτό μεναδώνει τη διάρκεια ζωής της μηχανής και εγγυάται μια συνεχή εποικότητα λειτουργίας.

Όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει αυτό να οντικαπασθεί με μια υπερέσια τεχνικής υποστήριξης πλειστωτών. Διότι απαιτείται ειδικό ηλεκτρικό.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικαπασταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύησης/Διεύθυνσης εξυπηρέτησης πλειστωτών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχούς, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται εξεχωριστά.

Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερώθετε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να πάρουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν.

Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποίησμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους.

Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπλήξια δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνων αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή η ενιαχρησιμότητα.

Δεν υπάρχει εξοπλισμός για συνδέση με την γεισωτή.

Αριθμός στροφών ρελαντί

V

Τάση

~

Εναλλασσόμενο ρεύμα

Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

CE

Regulatory Compliance Mark (RCM). Το προϊόν τηρεί τις ισχύουσες προδιαγραφές.

Ουκρανικό σήμα πιστότητας

EAC

Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNİK VERİLER**MATKAP ÇEKICI****PNEUMATIC 3500**

Giriş gücü	4323 40 03 ...000001-999999
Üretim numarası.....	.750 W
Cıkış gücü .....	.375 W
Böşteki devir sayısı .....	.970 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı .....	.740 min ⁻¹
Yükteki maksimum darbe sayısı .....	.4200 min ⁻¹
EPTA-Procedure 05/2009'a göre tek darbe kuvveti	3,4 J
Tek darbe kuvveti (pre 2009)	3,4 J
Delme çapı beton	30 mm
Delme çapı çelikte	16 mm
Delme çapı tahta	40 mm
Tuğla ve kireçli kum taşıında hafif kaya ucu ile	82 mm
Germe boyutu çapı	43 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre.....	3,4 kg

Gürültü bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841. e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi
değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) 98 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) 106 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!**Vibrasyon bilgileri**Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841.'e göre
belirlenmektedir:titreşim emisyon değeri a_h :Delme, beton: Esneme emisyon değeri a_h 20 m/s²Tolerans K = 1,5 m/s²Keskileme: Esneme emisyon değeri a_h 18 m/s²Tolerans K = 2,3 m/s²**UYARI!**

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeryle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirme için de kullanılabilir.

Belirlenilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenen parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılrsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımında bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Operatör titresin ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları,talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.
Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.****KIRICI İÇİN GÜVENLİK TALIMATLARI****Tüm işler için güvenlik talimatları**

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkışını kazalara neden olabilir.**Çalışırken alet ucunun görünmeyen elektrik akımı ileten kablolara veya aletin kendi şebeke kablosuna temas etme olasılığı varsa elektrikli el aletini sadece izolasyonlu tutamagından tutun.** Elektrik gerilimi ileten kablolara temas gelinince elektrikli el aletinin metal parçaları da elektrik gerilimine maruz kalır ve elektrik çarpmasına neden olunur.**Uzun matkap uçlu delici-kırıcı matkabın kullanılmasıyla ilgili güvenlik uyarıları**

Matkap ucu iş parçasına temas ettiğinde daima düşük bir devirle başlayınız. Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

Daima sadece doğrudan matkap ucunun yönüne doğru basınç uygulayın ve fazla sıkı bastırmayınız. Matkap uçları bükülebilir ve kırılabilir veya cihazın kontrolünü kaybedilmesine neden olabilirler. Bu da yaralanmalara sebebiyet verebilir.

EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Her zaman koruyucu bir gözlük kullanın. Tozdan koruyucu maske, kaymanın ayakkabıları, koruyucu baret, kulaklı gibi duruma uygun koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninizle temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri

tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarularına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmaktan makininen içine uzatmayın.

Uç keskin kenarlıdır ve kullanım sırasında isınabilir.

İKAZ! Kesme ve yanma tehlikesi

- uçların kullanımı sırasında
- cihazın bırakılması sırasında

Uçları kullanırken eldiven giyiniz.

Alet çalışır durumda iken talas ve kirptiğini temizlemeye çalışmayın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavav ve zeminede delik açarken elektrik kablolara, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlarla neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.

Büyük delik caplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak testip edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

KULLANIM

Bu kırıcı-delici, taşta kırma/delme ve keskileme; tahta, metal ve plastikte delme işleri için çok yönlü kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sifatıyla tek sorumlulu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

KALAN RISKLER

Usulüne uygun kullanım durumunda da bütün kalan riskler ortadan kaldırılmış. Kullanım sırasında, kullanıcıının özellikle dikkat etmesi gerektiği aşağıdaki tehlikeler oluşabilir:

- Titreşimden dolayı oluşan yaralanmalar. Cihazı bunun için öngörülen kulplardan tutun ve çalışma ve Lütfen aletinizi kullanırken bu husus dikkat edin.
- Gürültü yükü işitme zararlarına neden olabilir. Kulaklı takın ve maruz kalma süresini sınırlaştırın.
- Kir parçacıklarından dolayı oluşan göz yaralanmaları. Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon ve sağlam ayakkabılar giyiniz.
- Zehiri tozların solunması.

SEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatinizdeki bir zorululuktur. Lütfen aletinizi kullanırken bu husus dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen sebeke gerilime bağlayın. Yapısal Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bu cihaz profesyonelce kullanılan bir cihaz olup, kamuya ait alçak voltaj sebekesine bağlı olarak elektrik üst dalgalanmalara ait yönlandırma değerlerini az bir şekilde aşabilir. Bu nedenle cihazı kamuya ait alçak voltaj sebekesine bağlımadan önce yetkilii enerji tedarik şirketi ile irtibat kurun.

ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Delme veya kırma için aşırı kuvvet uygulamayın. İki delici-kırıcı matkaba yapırın.

SOĞUK HAVA LARDA KESKİ İŞLERİ

Çekici keski uzun süre veya düşük sıcaklıklarda kullanılmadan muhafaza edildiğinde, yağlama maddesi koyulabilir ve çekici keski önce oyma yapılmayıp veya oyma gücü yetersiz kalabilir. Bu durum meydana geldiğinde:

1. Çekici keski makinesi içine bir keski ucu yerleştiriniz.
2. Çekici keskiyi lazımlı olmayan bir parça beton üzerine dayayınız.
3. Anahtar düzmesine birkaç saniyede bir basıp bırakınız.

15 saniye ile 2 dakika arası bir süreden sonra çekici keski normal şekilde oymaya başlar. Çekici keski ne kadar soğuksa, işinması o kadar uzun sürmektedir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklamalar! Yıpranan kömür fırçalar bir müsteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sebeke hatları hasarlı ise müsteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gereklidir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın.

Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müsteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müsteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş seması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müsteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.
Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.

Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız.

Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.

Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.

Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşümü vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.
Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilemediğinde çevre ve sağlığınıza üzerinde olumsuz etkiler neden olabilen değerli, tekrar kullanılabılır malzemeler içerirler.
Bertaraf etmeden önce atık eşyaların içinde mevcut olabilen şahısızla ilgili bilgileri siliniz.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.
Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyonu bağlı olmamış, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi elektrik koruyucu önlemlerinin alınmasına bağlı olan elektrikli alet.
Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.



Röllanti



Voltaj



Alternatif akım



Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

Výrobní číslo	4323 40 03 ...000001-999999
Jmenovitý příkon .....	.750 W
Odběr .....	.375 W
Počet otáček při běhu naprázdno .....	.970 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max .....	.740 min ⁻¹
Počet úderů max .....	.4200 min ⁻¹
Intenzita jednotlivých úderů podle EPTA-Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Intenzita jednotlivých úderů (pre 2009) .....	.3,4 J
Vrtací ø v betonu .....	.30 mm
Vrtací ø v oceli .....	.16 mm
Vrtací ø v dřevě .....	.40 mm
Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce .....	.82 mm
ø upínacího krku .....	.43 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 .....	.3,4 kg

Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) 98 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) 106 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !**Informace o vibracích**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny ve smyslu EN 62841.

Hodnota výbračních emisí a_v :Vrtání v betonu: hodnota výbračních emisí a_v 20 m/s²Kolísavost K = 1,5 m/s²Sekáni: hodnota výbračních emisí a_v 18 m/s²Kolísavost K = 2,3 m/s²**VAROVÁNI!**

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jestliže se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, údržování rukou v teple, organizace pracovních schémát.

VAROVÁNI! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické náradí.Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovějte.****BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BOURACÍHO KLAVIDA****Bezpečnostní pokyny pro všechny operace**

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem.

Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Pokud provádíte práce, při kterých můžete nasazovat nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťové kabel, pak uchopte elektronářádi pouze na izolovaných plochách držadla. Kontakt s vedením pod napětím přiváděj napětí i na kovové díly elektronářadí a vede k úderu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny na používání vrtacího kladiva s dlouhými vrtáky

Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se může vrták prohýbat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Tlačte pouze přímo ve směru osy vrtáku a nevyvijejte přílišný tlak. Vrtáky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Noste osobní ochranné prostředky. Vždy nosete ochranné brýle.

Nošení vhodných ochranných pomůcek, jako jsou ochranná protiprášková maska, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, snižuje riziko zranění.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraněte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomání opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj má ostré hrany a během používání se může zahřát.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí požezání a popálení
– při manipulaci s nasazovanými nástroji
– při odkládání zařízení.

Při manipulaci s nasazovanými nástroji používejte ochranné rukavice.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Neustále dbáte na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vždy směrem dozadu od stroje. Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Při vrtání velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolme k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

OBLAST VYUŽITÍ

Vrtací kládivo je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem a sekání do kamene a betonu a k vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22



Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden
Germany



ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ani při rádném používání není možné vyloučit všechna zbyvající rizika. Při používání mohou vzniknout níže uvedená rizika, na která by měla obsluha dávat zvlášť pozor:

- Poranění způsobená vibrací.
Přístroj držte pouze za určená držadla a omezte čas práce a expozice.
- Zatížení hlukem může vést k poškození sluchu.
Noste ochranu sluchu a omezte dobu expozece.
- Poranění očí způsobená částečkami nečistot.
Vždy nosete ochranné brýle, pevně dlouhé kalhoty a pevnou obuv.
- Vdechnutí jedovatých druhů prachu.

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalacním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Přivodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

Toto je přístroj k profesionálnemu užívání, který může měrně překračovat směrné hodnoty pro harmonické vlny při připojení na veřejnou nízkonapěťovou síť. Kontaktujte proto před připojením přístroje na veřejnou nízkonapěťovou síť svého příslušného dodavatele energie.

PRACOVNÍ POKYNY

Při vrtání nebo práci s vrtacím kládivem nevyvíjejte příliš velkou sílu. Nechte vrtací kládivo udělat práci za vás.

SEKÁNÍ V PŘÍPADĚ CHLADU

Když je sekací kládivo delší časové období uskladněno nebo je uloženo při nízkých teplotách, může být mazání ztuhlé a sekací kládivo na začátku nedokáže sekat nebo je jeho výkon při sekání příliš nízký. Když se to stane:

1. sekáč nasadte na sekací kládivo.
2. sekací kládivo přiložte na zbylý kus betonu.
3. na pár sekund stiskněte spínací tlačítko a pak jej znova pusťte.

Po uplynutí 15 sekund až 2 minut začne sekací kládivo už normálně sekat. Cílem je sekací kládivo studenější, tím déle trvá jeho zahřátí.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stálé čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Dojde-li k poškození přivodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovote informací o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Používejte ochranné rukavice!



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklacních dvorů a sběrných míst.

Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížování potřeby surovin.

Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví.

Před likvidací pokud možno vymaže na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace.

Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.

n_0

Otačky při chodu naprázdno

V

Napětí

\sim

Střídavý proud



Značka shody v Evropě



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE**VŕTACIE KLA DIVO****PNEUMATIC 3500**

Výrobne číslo	4323 40 03
	...000001-999999
Menovitý príkon.....	.750 W
Výkon .....	.375 W
Otáčky naprázdno.....	.970 min ⁻¹
Max. otáčky pri zátaži .....	.740 min ⁻¹
Max. počet úderov pri zátaži .....	.4200 min ⁻¹
Intenzita jednotlivých príkľepov podľa EPTA Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Intenzita jednotlivých príkľepov (pre 2009) .....	.3,4 J
Priemer vŕtu do betónu .....	.30 mm
Priemer vŕtu do ocele.....	.16 mm
Priemer vŕtu do dreva .....	.40 mm
Vŕtacia korunka na ľahké vŕtanie do tehly a vápencového pieskovca .....	.82 mm
Priemer upínacieho hrdla.....	.43 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014.....	.3,4 kg

Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....98 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)).....106 dB (A)

Používanie ochrany sluchu!**Informácie o vibráciách**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v

zmisle EN 62841.

Hodnota vibračných emisií a_h:

Vŕtanie do betónu: hodnota vibračných emisií a_h20 m/s²

Kolísavost K =1,5 m/s²

Osekávanie: hodnota vibračných emisií a_h18 m/s²

Kolísavost K =2,3 m/s²

POZOR!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zretele redukovať.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

A VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znárodenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KLA DIVA**Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie**

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväti pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezaci náradie natrafíť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnúť vlastnú prívodnú šnúru náradia. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätiom, spôsobi, že aj kovové súčiastky náradia sú dostanú pod napätie, čo má za následok zásah obsluhujúcej osoby elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny na používanie vŕtacieho kladiva s dlhými vŕtkami

Prístroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vŕtok nachádza v kontakte s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕtok ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

Tlak vývijajte vždy iba v príomom nasmerovaní k vŕtku a prístroj neprítláčajte príliš pevne. Vŕtak sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použiť súčasť ochranného odevu a ochranej obuv, ako sú protiprášna maska, ochranné rukavice, pevná a neklfajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest).

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínať, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokym reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovávanom obrobku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, stropie alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ľahké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých priemeroch vŕtania musí byť prídavná rukováť upvenčná kolmo na hlavnú rukováť. Vid obrazovú časť, odsek "pootočiť rukováť".

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vŕtacie kladivo je univerzálnie použiteľné na sekanie a osekávanie kameňa a betónu a na vŕtanie do dreva, kovy a plastu.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlásujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normativnými dokumentmi:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ**

Aj pri riadnom používaní nie je možné vylúčiť všetky zvyškové riziká. Pri používaní môžu vzniknúť nasledovné nebezpečenstvá, na ktoré by mala obsluha dávať zvlášť pozor:

- Poranenia spôsobené vibráciou.
Prístroj držte iba za určené držadlá a obmedzte čas práce a expozičie.
- Zataženie hlukom môže viesť k poškodeniam sluchu.
Noste ochranu sluchu a obmedzte dobu expozičie.
- Poranenia očí spôsobené častočkami nečistôt.
Vždy nosť ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Vydýchnutie jedovatých druhov prachu.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spináčom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní našho prístroja.

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranej triedy II. Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

Tento prístroj je určený na profesionálne použitie a môže orientačné hodnoty špičkového prúdu pri pripojení na verejnú rozvodnú sieť nepatrne prekračovať. Preto sa pred jeho pripojením na verejnú rozvodnú sieť spojte so svojim elektrozásobovacím podnikom.

PRACOVNÉ POKYNY

Pri vŕtaní alebo práci s vŕtacím kladivom nevyvíjajte príliš veľkú silu. Nechajte vŕtacie kladivo urobiť prácu za vás.

SEKANIE V PRÍPADE CHLADU

Ked' je sekacie kladivo dlhšie časové obdobie uskladnené alebo je uložené pri nízkych teplotách, môže byť mazanie stuhnuté a sekacie kladivo na začiatku nedokáže sekáť alebo je jeho výkon pri sekani príliš nízky. Ked' sa to stane:

1. sekák nasadte na sekacie kladivo.
2. sekacie kladivo priložte na zvyšný kus betónu.
3. na pár sekúnd stlačte spínacie tlačidlo a potom ho znova pustite.

Po uplynutí 15 sekúnd až 2 minút začne sekacie kladivo už normálne sekáť. Čím je sekacie kladivo studenšie, tým dlhšie trvá jeho zahriatie.

ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Pri opotrebovaných uhlikových kefach by sa mala vykonať okrem výmeny uhlikových kef v záklazníckom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Aj dôdej k poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný speciálny nástroj.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG záklazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy záklazníckych center).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiať explozívna schéma prístroja od vášho záklazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranné rukavice!



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelenie.

Pred likvidáciou odstraňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recykláciích dvorov a zberných miest.

Podľa miestnych ustanovení môžu malobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Opäťovné použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín.

Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opäťovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.

Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia.

Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Otáčky pri chode naprázdno



Napätie



Striedavý prúd



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE

Numer produkcyjny	4323 40 03 ..000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa .....	.750 W
Moc wyjściowa .....	.375 W
Przekroś bez obciążenia .....	.970 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem .....	.740 min ⁻¹
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	.4200 min ⁻¹
Energia udaru zgodna z EPTAProcedure 05/2009 .....	.3,4 J .3,4 J
Energia udaru (pre 2009) .....	.30 mm
Zdolność wiercenia w betonie	16 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	40 mm
Koronka wiertnicza lekka do cegieł i wapienia .....	.82 mm
Szprychki uchwytu .....	.43 mm
Ciążar wg procedury EPTA 01/2014	3,4 kg

Informacja dotycząca szumów

Zmierzono wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) 98 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) 106 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!**Informacje dotyczące vibracji**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Wartość emisji drgań a_h:Wiercenie w betonie: wartość emisji drgań a_h 20 m/s²Niepewność K = 1,5 m/s²Dłutowanie: wartość emisji drgań a_h 18 m/s²Niepewność K = 2,3 m/s²**A OSTRZEŻENIE!**

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie vibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia vibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia vibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami vibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzi i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

A OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTOWIERTARKI**Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności**

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utara kontroli może spowodować obrażenia.

Podczas prac, przy których elektronarzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własne przewód, należy je trzymać tylko za izolowaną rękawiczką. Pod wpływem kontaktu z przewodami będącymi pod napięciem, wszystkie części metalowe elektronarzędzia znajdą się również pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem osoby obsługującej.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas użytkowania wiertarki udarowej z długimi wiertlami

Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Zawsze należy naciągać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły. Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Proszę nosić odzież ochronną. Należy stale mieć na sobie okulary ochronne. Noszenie odpowiednich środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku lub ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiwać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędziu nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest.

zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwojący o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usuwać przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskaźniki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu. Narzędzie robocze ma ostre krawędzie i może się nagrzewać podczas pracy.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skałczeń i oparzeń

- w trakcie obsługi narzędzi roboczych
- podczas odkładania urządzenia.

Podczas pracy z wykorzystaniem narzędzi roboczych należy nosić rękawice ochronne.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drazg.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertlami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Młot pneumatyczny do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu udarowym i dławianiu i betonu, dławiania w kamieniu i wiercenia.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UJ, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22


Alexander Krug
Managing Director



Uprawnionocny do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

RYZYKA RESZTOWE

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu nie można wykluczyć wszystkich ryzyk rezydualnych. W trakcie użytkowania mogą powstawać poniżej zaznaczenia, nawet w przypadku zachowania przez operatora najwyższej troski:

- Obrażenia spowodowane przez wibracje.
Urządzenia należy trzymać za przeznaczony w tym celu uchwyt i ograniczać czas pracy i czas ekspozycji.
- Uciążliwość akustyczna może prowadzić do uszkodzeń słuchu.
Należy mieć na sobie nauszniki i ograniczać czas trwania ekspozycji.
- Obrażenia oczu spowodowane przez cząstki brudu.
Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie i solidne buty robocze.
- Wydawanie toksycznego pyłu.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik ударowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdk bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdk upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Jest to urządzenie do użytku profesjonalnego, które w przypadku podłączenia do publicznej sieci niskiego napięcia może przekroczyć wskaźniki wyższych harmonicznych prądów. Dlatego też pod podłączeniem do publicznej sieci niskiego napięcia należy skontaktować się, w razie potrzeby, z właściwym przedsiębiorstwem energetycznym.

WSKAŹOWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Nie należy używać zbyt dużej siły przy wierceniu lub młotkowaniu. Wiertarka ударowa powinna pracować z własną siłą.

DŁUTOWANIE W ZIMNEJ TEMPERATURZE

Jeśli dławownica przez dłuższy czas była nieużywana lub była przechowywana w niskiej temperaturze, smar może stać się lepkim, a dławownica może na początku w ogóle nie dławować lub mieć zbyt słabą moc dławowania. Należy wówczas:

1. włożyć dławto do dławownicy.
2. polożyć dławownicę na kawałku betonu.
3. wcisnąć i puszczać przełącznik co kilka sekund.

Po 15 sekundach do maksymalnie 2 minut dławownica zacznie dławować w prawidłowy sposób. Im zimniejsza jest dławownica, tym dłuższe trwa ogrzewanie.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Ważne! W przypadku zużycia szczotek węglowych po ich wymianie elektronarzędzie należy przekazać do serwisu obsługi poszczodznej. Zapewni to długi okres użytkowania i maksymalne osiągi elektronarzędzia.

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli

serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

SYMbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazda.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nosić rękawice ochronne!



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzący z gospodarstw domowych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.

W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem pradowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

Liczba obrotów na biegu jałowym



Napięcie



Prąd zmienny



Europejski Certyfikat Zgodności



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.



Ukraiński Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK

FÚRÓKALAPÁCS

PNEUMATIC 3500

Gyártási szám	4323 40 03
Névleges teljesítményfelvétel .....	..000001-999999
Leadott teljesítmény .....	.750 W
Üresjáratú fordulatszám .....	.375 W
Fordulatszám terhelés alatt max .....	.970 min ⁻¹
Ütésszám terhelés alatt max .....	.740 min ⁻¹
Egyedi ütőrő az „EPTA Procedure 05/2009” (2009/05 EPTA-eljárás) szerint .....	.4200 min ⁻¹
Egyedi ütőrő (pre 2009)	3,4 J
Furat-ø betonba	30 mm
Furat-ø acélba	16 mm
Furat-ø fábaba	40 mm
Fúrókorona téglába és mészköbe	82 mm
Feszítőnyak-ø	43 mm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	3,4 kg

Zajinformáció

A közötti értékek megfelelnek az EN 62841. szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) 98 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) 106 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Vibráció-információk

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841.-nek megfelelően meghatározva:

a rezgésemmisszió érték:

Ütfüráshoz betonba: a_h rezgésemmisszió érték 20 m/s²

K bizonytalanság = 1,5 m/s²

Vésés: a rezgésemmisszió érték 18 m/s²

K bizonytalanság = 2,3 m/s²

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjeit is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkenheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásuktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámról vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FÚRÓKALAPÁCS

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyukat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartha, ha olyan munkaláthatókat végez, melyeknél a vágószerszám rejtejt elektromos vezetékeibe vagy saját vezetékébe ütközhet. A vágószerszám feszültségevezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

A fúrókalapács hosszú fúrókkal való használatára vonatkozó biztonsági útmutatók

Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a fúrószár közben hozzáérjen a munkadarabhoz. Magasabb fordulatszámmal a fúrószár elgörbülni, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig a fúrószár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket. A fúrószárak elgörbülnihez és eltörhetnek, vagy a készülék kontrolláthatatlanná válhat, ami szintén sérüléseket okozhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A mindenkor megfelelő védőfelszerelés, pl. porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülésveszélylet.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon a célfra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszlet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellenynyomatékú visszavarágás történhet. Határozza és szüntesse

meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám éles szélű, és az alkalmazás során felforrósodhat.

FIGYELMEZTETÉSI VÁGÁSI ÉS ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

- a betétszerszámok kezelésekor
- a készülék lerakásakor.

A betétszerszámok kezelésekor védőkesztyűt kell használni.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilakkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozóból a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékre.

Biztosítja a munkadarabot befogló szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekkel és károkkel okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbé kell állítani a fogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fúrókalapács általánosan használható ütfüráshoz, köztekből történő véséshez és betonban, valamint fúráshoz fába, fémbe és műanyagba.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóinktól egyedül felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvök minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Szabályos használat esetén sem lehet minden fennmaradó kockázatot kizártani. A használat során a következő veszélyek keletkezhetnek, amelyekre a kezelőnek különösen figyelnie kell:

- Vibráció okozta sérülések. A készüléket az e célra szolgáló markolatoknál fogja meg és korlátozza a munka- és expozíciós időt.
- A zajterhelés halláskárosodást okozhat. Viseljen hallásveszélytől és korlátozza az expozíciós időt.
- Szennyrézszelek által okozott szemsérülések. Viseljen minden védőszemüveget, erős hosszú nadragot és ellenálló lábbelit.
- Mérgező porok belélegzése

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkezés nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felelhető II. védettségi osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

Ez egy professzionális használatra szánt készülék, amely az áram felharmonikusokra vonatkozó irányelvét a kifeszültségsűrű nyilvános hálózathoz való csatlakozásnál kismérőben töllepheti. A készülék kifeszültségsűrű nyilvános hálózathoz való csatlakoztatása előtt ezért addig esetben vegye fel a kapcsolatot illetékes energiaszolgáltató vállalatával.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Fúrásnál vagy kalapálásánál ne alkalmazzon túl nagy erőt. Hagya a fúrókalapácsot dolgozni.

VÉSÉS HIDEGBEN

Ha a vésőkalapácsot hosszabb ideig vagy alacsony hőmérsékleten tárolják, akkor a kenőanyag besűrűsödhet, és a vésőkalapács kezdetben nem tud vésni, vagy a vésési teljesítmény túl alacsony. Ilyen esetben:

1. helyezzen be egy vésőt a vésőkalapácsba.
2. helyezze a vésőkalapácsot egy maradék betondarabra.
3. néhány másodpercenként nyomja le a kapcsológombot, majd engedje el.

15 másodperc és 2 perc közötti idő elteltével a vésőkalapács normál módon kezd működni. Minél hidegebb a vésőkalapács, annál tovább tart a felmelegedés.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elhasználódott szénkörökkel az illetékes márkaszervizellel haladéktalanul kell kicseréljetni, így jelentősen megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemkész állapot.

Ha a hálózati csatlakozéket megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréljetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárolag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárolag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Hordjon védőkesztyűt!



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezések ből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékvarokról és gyűjtőhelyekről.

A helyi rendelkezésre álló függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználataval és újrahasznosítással járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkenéséhez.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.

Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramlás elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.

Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.

 n_0

Üresjáratú fordulatszám

 V

Feszültség



Váltóáram



Európai megfelelőségi jelölés



Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesít az érvényben lévő előírásokat.



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI**ROTACIJSKA KLAĐIVA****PNEUMATIC 3500**

Proizvodna številka	4323 40 03
.....000001-999999	
Nazivna sprejemna moč .....	.750 W
Oddajna zmogljivost .....	.375 W
Število vrtljajev v prostem teku .....	.970 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi maks. ....	.740 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks. ....	.4200 min ⁻¹
Jakost posameznega udarca v skladu z EPTA-Procedure 05/2009 ..	.3,4 J
Jakost posameznega udarca (pre 2009) ..	.3,4 J
Vrtalni Ø v betonu .....	.30 mm
Vrtalni Ø v jeklu .....	.16 mm
Vrtalni Ø v lesu .....	.40 mm
Lahka vrtalna krona v opeki in apnenem peščencu .....	.82 mm
Vpenjalni vrat Ø .....	.43 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 .....	.3,4 kg

Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustreznno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	98 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	106 dB (A)

Nosite zaščito za sluš!**Informacije o vibracijah**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustreznno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij a_v:Udarno vrtanje v betonu: Vibracijska vrednost emisij a_h 20 m/s²Nevarnost K = 1,5 m/s²Klesanje: Vibracijska vrednost emisij a_h 18 m/s²Nevarnost K = 2,3 m/s²**⚠️ OPOZORILO!**

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadarka se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresjenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

⚠️ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.

Zakasnelo upoštevanje sledenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

VAROSTNA NAVODILA ZA VRTALNEGA KLAĐIVA**Varnostna navodila za vse uporabe**

Nosite zaščito za sluš. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatno ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Če izvajate dela, pri katerih bi lahko vstavno orodje zadelo ob skrite električne vodnike ali ob lastni omrežni kabel, držite električno orodje samo za izolirane ročaje. Stik z vodnikom, ki je pod napetostjo, prenese napetost tudi na kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

Varnostni napotki za uporabo pnevmatičnega vrtalnika z dolgimi svedri**Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri večji hitrostih se lahko sveder upognie, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.**Pritisk usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritiskejte premočno.** Svedri se lahko upognijo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA**

Nosite osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje ustreznih zaščitnih opreme, kot so maske proti prahu, nedrešne obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezeno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljamte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagodbitev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje ima ostre robeve in se lahko med uporabo segreje.

OPOZORILO! Nevarnost ureznin in opekin

- pri rokovovanju z orodji
- pri odlaganju naprave.

Pri rokovovanju z orodji nosite zaščitne rokavice.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanc zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Pri velikih premerih vrtline mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obranjanje ročaja".

UPORABA V SKLADU Z NAMENOSTJO

Udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtanje in klesanje v kamnu in betonu in za vrtanje v lesu, kovini ter umetni masi.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenostjo uporabiti samo za navede namene.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



PREOSTALA TVEGANJA

Tudi pri pravilni uporabi vseh pretalih tveganj ni mogoče izključiti. Pri uporabi lahko pride do sledečih nevarnosti, na katere naj bo uporabnik zmeraj pozoren:

- Vsled vibracij povzročene poškodbe. Naprave držite za temu namenu predvidene ročaje in omejite čas dela in izpostavljenosti.
- Obremenitev s hrupom lahko privede do poškodb sluha. Nosite zaščito sluha in omejite dovo izpostavljenosti.
- Vsled delcev nečistoč povzročene poškodbe oči. Vedno nosite zaščitna očala, dolge hlače in trdne čevlje.
- Vdihanje nevarnih prahov.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priklučite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priklučitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Napravo priklopite na vtičnico samo v izklopjenem stanju.

Naprava je pripravljena za profesionalno uporabo. Naprava lahko po priključitvi na javno nizko napetostno omrežje neznotno prekorači orientacijsko vrednost zgornje vrednosti električnega toka. Zaradi tega se pred priključitvijo naprave posvetujte z odgovorno osebo vašega distributerja električne energije.

NAPOTKI ZA DELO

Pri vrtanju ali udarjanju z kladivom ne uporabljajte preveč sile. Pnevmatični vrtalnik naj dela sam.

KLESANJE V HLADNEM VREMENU

Če je dletno kladivo skladisčeno daljše obdobje ali pri nizkih temperaturah, se lahko mazivo strdi in dletno kladivo na začetku ne more klesati ali pa je moč klesanja premajhna. Če se to zgodi:

1. vstavite dletlo v dletno kladivo;
2. namestite dletno kladivo na preostali kos betona;
3. pritiskajte stikalo vsakih nekaj sekund in ga znova spustite.

Po 15 sekundah do 2 minut začne dletno kladivo normalno klesati. Čim hladnejše je dletno kladivo, tem dlje traja segreganje.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri obrabljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtač izvede servisno vzdrževanje v delavnici servisne službe. To podaljša življensko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brosuro Garancija/Naslov servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroč eksplozjska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nositi zaščitne rokavice



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesorodnji komunalni odpadek. Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.

V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliraju opadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.

Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijeten način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrisite osebne podatke, če obstajajo.



Električno orodje za zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek za zaščitnega vodnika.



Število vrtljajev prostega teka



Napetost



Izmenični tok.



Evropska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	BUŠAČI ČEKIĆ	PNEUMATIC 3500
Broj proizvodnje	4323 40 03	..000001-999999
Snaga nominalnog prijema .....	.750 W	
Predajni učinak .....	.375 W	
Broj okretaja praznog hoda .....	.970 min ⁻¹	
Broj okretaja pod opterećenjem .....	.740 min ⁻¹	
Maksimalni broj udaraca pod opterećenjem .....	.4200 min ⁻¹	
Jačina pojedinačnih udaraca prema EPTA-Procedure 05/2009	3,4 J	
Jačina pojedinačnih udaraca (pre 2009)	3,4 J	
Bušenje-ø u beton	30 mm	
Bušenje-ø u čelik	16 mm	
Bušenje-ø u drvo	40 mm	
Laka krunica za bušenje u opeku i silikatnu opeku	82 mm	
Stezeno grio-ø	43 mm	
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	3,4 kg	

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparat iznosi tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) 98 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) 106 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene

odgovarajuće EN 62841.

Vrijednost emisije vibracije a_h:

Cekićno bušenje u beton: Vrijednost emisije vibracija a_h 20 m/s²

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Klesanje: Vrijednost emisije vibracije a_h 18 m/s²

Nesigurnost K = 2,3 m/s²

⚠️ UPOZORENIE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerenе su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrano opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titravnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrano opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđde dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitali rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

⚠️ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.

Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠAČEG ČEKIĆA

Sigurnosne upute za sve upotrebe

Nosite zaštitu za sluš. Djeđovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Ako izvode radove kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite samo za izolirane ručke. Kontakt sa električnim vodom pod naponom, stavlja pod napon i metalne dijelove električnog alata i dovodi do električnog udara.

Sigurnosne upute za primjenu bušačeg čekića s dugim svrdlima

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrati bez konatka s izratkom, što može dovesti do povreda.

Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritisikati prejako. Umetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Nosite osobnu zaštitnu opremu. Nositte uvijek zaštitne naočale. Nošenje dotične odgovarajuće zaštitne opreme kao maske protiv prašine, neprolazne cipele, zaštitni šljem ili zaštite sluha, smanjuje riziku ozljeda.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nositis prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obradjavati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovo uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite uzrok

blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobljeđivanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Radni alat je oštrobriđan i može za vrijeme uporabe postati vruć.

UPOZORENJE! Opasnost od rezanja i opekotina

- kod rukovanja s radnim alatima
- kod odlažanja uređaja.

Kod rukovanja radnim alatima nositi zaštitne rukavice.

Piljevina ili ijerje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Priklučni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijevo voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

PROPISSNA UPOTREBA

Bušači čekić je univerzalno upotrebljiv za čekićno bušenje i klesanje u kamenu i betonu i bušenje drva, metala i plastike.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



PREOSTALI RIZICI

I kod pravilne uprave se ne mogu isključiti svi ostaci rizika. Kod uporabe mogu nastati sljedeće opasnosti, na koje poslužioc mora obratiti posebnu pažnju:

- Vibracijama prouzročene ozljede. Uredaj držite na za to predviđenim drškama i ograničite radno vrijeme i vrijeme eksplozije.
- Opterećenje bukom može dovesti do oštećenja sluha. Nosite zaštitu sluha i ograničite trajanje eksplozije.
- Česticama prljavštine prouzročene ozljede očiju. Nosite uvijek zaštitne naočale, otporne dugi hlače i zatvorene otvorene cipele.
- Udisanje otrovnih prašina.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Priklučiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priklučak je mogući i na utičnice bez zaštitnog kontaktta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uredaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

Uredaj je podešen za profesionalnu upotrebu. Prilikom priključivanja na javnu električnu mrežu niskog naponu, uređaj može neznatno prekoračiti orientacijsku vrijednost gornjih valova električnog toka. Iz toga razloga prije priključivanja kontaktirajte Vašeg pristojnog dobavljača električne energije.

RADNE UPUTE

Kod bušenja i udaranjem čekićem ne primijeniti previše snage. Ostavite neka bušači čekić radi za sebe.

KLESANJE NA HLADNOĆI

Ako se klesački čekići za duže vremena ili kod niskih temperatura skladišti, podmazivanje može postati žliko i klesački čekići na početku ne mogu klesati ili je snaga klesanja preniska. Ako se to desi:

1. umetnite jedno dlijeto u klesački čekić.
2. postavite klesački čekić na jedan preostali komad betona.
3. pritiščite pritisnu tipku svakih nekoliko sekunda i opet je ispuštite.

Poslije 15 sekunda do 2 minute klesački čekić opet počinje normalno klesati. Što je klesački čekić hladniji, to zagrijavanje dulje traje.

ODRŽAVANJE

Proreza za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod istrošenih uglijenih četkiča bi se uz zamjenu uglijenih četkiča trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i rezerve dijelove. Sastavne dijelove, cija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparat u davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenskog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utičak iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije poštanja u rad.



Nositi zaštitne rukavice!



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme.



Električni i elektronički stari uređaji se ne smiju zbrinjati skupa sa kućnim smećem.

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.

Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.

Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.

Doprinosite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji.

Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.

Prije zbrinjavanja izbrisite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.



Električni alat zaštitne kategorije II.

Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primjenjuje dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.

Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.

 n_0 Broj okretaja u praznom hodu

V Napon

~ Izmjenična struja

CE Evropski znak suglasnosti

CE Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod ispunjava valjane propise.

Ukrajinski znak suglasnosti

EAC Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI

ROTĒJOŠAIS ĀMURS

PNEUMATIC 3500

Izlaides numurs	4323 40 03 ...000001-999999
Nominālā atdotā jauda .....	.750 W
Cietķoks .....	.375 W
Apgrizezieni tukšgaitā .....	.970 min ⁻¹
maks. apgrizezenu skaits ar slodzi .....	.740 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi .....	.4200 min ⁻¹
Atsevišķo triecienu enerģija atbilstoši EPTA-Procedure 05/2009 .....	.3,4 J
Atsevišķo triecienu enerģija (pre 2009) .....	.3,4 J
Urbšanas diametrs betonā .....	.30 mm
Urbšanas diametrs tēraudā .....	.16 mm
Urbšanas diametrs kokā .....	.40 mm
Vieglais kronurbis kieģeljēm un kaļķsmilšakmenim .....	.82 mm
Kakla diametrs .....	.43 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 .....	.3,4 kg

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skanās līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)).....98 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)).....106 dB (A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība a_v:Urbšana betonā: svārstību emisiju vērtība a_h20 m/s²Nedrošība K =1,5 m/s²Skaldīšana: svārstību emisiju vērtība a_h18 m/s²Nedrošība K =2,3 m/s²

⚠ UZMANĪBU!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tas var tikt izmantotas ieteikmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādīta svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamās tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var iešķirīgi paralēli svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precizai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtā vai arī ir ieslēgtā, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var iešķirīgi samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprikojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiķu.

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja iešķirīgi visas zemāk uzskaistītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.
Pēc izlašānas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS ROTĀCIJAS ĀMURU

Darba drošības noteikumi

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzīrdes traucējumi.

Lietojet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt iešķirīgi.

Ja darbinstrumenti var skart slēptu elektropārvades līniju vai instrumenta elektrokabeli, darba laikā turiet elektroinstrumentu aiz izolētajiem rokturiem, nepieskaroties metāla daļām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošu elektrotīklā vadu, spriegums nonāk ari uz elektroinstrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

Drošības instrukcija triecienurbis ar garo vītni lietošanai
Urbšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgrizezenu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbis jau ir saskāries ar sagatavi. Ja apgrizezenu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

Izdariet spiedienu tikai tiešā līnijā ar urbi un nespiediet pārakstīpi. Urbis var saliekties un salūzt vai radīt kontroles zudumu pār ierīci, kā rezultātā pastāv savainojumu rašanās risks.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Valkājet individuālu aizsargaprikojumu. Vienmēr lietojet aizsargbrilles. Piemērota aizsargaprikojuma izmantošana, tāda kā sejas aizsargmaska, neslīdoši apavi, aizsargķivere vai dzīrdes aizsargķīdzekļi, samazina iešķirīgiem risku.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jāņem piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba riks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamas darba riks ir bloķēts; var rasties atsīteis ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, iešķirīgi lespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstruments ir pārslogs

I+AA2eslēgtai ierīcei nepieskarties.

Ierīces uzgājījēm ir asas malas un lietošanas laikā tas var sakarst.

BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās un apdedzināšanās risks

- strādājot ar ierīci;
- novietojot ierīci.

Strādājot ar ierīci, valkājiet aizsargcīmdu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst nem ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kābelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu.

Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgždas.

Pie liela urbānās diametra papildus rokturi vajag piestiprināt perpendikulāri galvenajam rokturim. Skat. arī attēlus nodalā "Pagriezt rokturi".

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir universāli izmantojams urbānai, akmens un betona skaldīšanai, kā arī koka, metāla un plastmasas urbānai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22



Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

CITI RISKI

Arī, pareizi lietojot ierīci, nav iespējams izslēgt pilnīgi visus riskus. Lietojet ierīci, var rasties šāds apdraudējums, kam lietojājam jāpievērš iepriekšējā uzmanība:

- Vibrācijas radītas traumas.
Turiet ierīci aiz tam paredzētājiem rokturiem un ierobežojet darba un eksplorācijas laiku.
- Troksnis var bojāt dzirdi.
Lietojet dzirdes aizsargierīces un ierobežojet eksplorācijas laiku.
- Netirūmu dalīnas var traumēt acis.
Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses un izturīgu apavu.
- Indīgu putekļu ieelpošana.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Kontaktilgždām, kas atrodas āpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdziem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radusies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasī jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to nemēt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienpolā maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas panela. Pieslēgums iespējams ari kontaktligždām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbuvi, kas atbilst II. aizsarklasei.

Instrumentu pieslēgt kontaktligždai tikai izslēgtā stāvoklī.

Iekārtā ir paredzēta profesionālajai lietošanai. Pieslēdzot iekārtu pie parastā zema sprieguma tīkla, var tikt negatīvi ieteikmēta zema sprieguma tīkla darbība. Pirms pieslēgta iekārtu pie zema sprieguma tīkla lūdzu sazinieties ar vietējo elektroenerģijas piegādātāju.

DARBA NORĀDĪJUMI

Urbjot vai perforējot, nelietojet pārāk daudz spēka. Ľaujiet triecienurbim veikt darbu Jūsu vietā.

KALŠANA AUKSTOS LAIKAPSTĀKLOS

Ja kalšanas āmurs tiek uzglabāts ilgāku laika periodu vai zemās temperatūrās, ejja var kļūt slīgara un kalšanas āmurs sākumā var nekalt vai arī kalt ar nepieliekamu jaudu. Ja tā notiek:

1. levietojet kalšanas āmuru kaltu.
2. Novietojet kalšanas āmuru uz betona gabala.
3. Nos piediet un atlaidiet slēdzi ik pēc pāris sekundēm.

Kalšanas āmurs atsāk normālu darbību pēc 15 sekundēm līdz 2 minūtēm. Jo auksāks ir kalšanas āmurs, jo ilgāk notiek uzsīšana.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir nolietojušās elektromotora oglītes, papildus to nomaiņai būtu jāveic instrumenta apskate sevīs darbībā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas līgumu un garantēs tās pastāvīgu darbspēju..

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaina jāuzdod klientu apkalošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba riki.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomaiņit detalas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalošanas servīsiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalošanas servīsa vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



UZMANĪBU! BĒSTAMI!!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgždas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Jāvilkā aizsargcīmdi!



Piederumi - standartaprikojumā neietvertās, bet ietiecamās papildus komplektācijas detalas no piederumu programmas.



Neutilizējiet elektrisko un elektronisko iekārtu atrikumus kā nešķirošus sadzīves atrikumus. Elektrisko un elektronisko iekārtu atrikumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atrikumi ir jānonem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otreižējo pārstrādi un savākšanas punktu.

Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atrikumu atkārtotā izmantošanā un otreižējā pārstrādā pašādā samazināt pieprasījumu pēc izsvielām.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atrikumos ir vērtīgi, otreižējā pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti viedai draudzīgā veidā. No iekārtu atrikumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.



II aizsardzības klases elektroinstruments. Elektroinstruments, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsara piešķiršanai instrumenti nav paredzēti.



Tukšgaitas apgrēzienu skaits



Spriegums



Maiņstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.



Ukrainas atbilstības zīme



Eiropas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS**SUKAMASIS PLAKTUKAS****PNEUMATIC 3500**

Produkto numeris.....	4323 40 03
	...000001-999999
Vardinė imamoji galia.....	750 W
Išėjimo galia.....	375 W
Sūkių skaičius laisva eiga.....	970 min ⁻¹
Sūkių skaičius su apkrova maks.....	740 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius su apkrova.....	4200 min ⁻¹
Smūgio energija pagal „EPTA-Procedure 05/2009“.....	3,4 J
Smūgio energija (pre 2009).....	3,4 J
Grežimo Ø betone.....	30 mm
Grežimo Ø pliene.....	16 mm
Grežimo Ø medienoje.....	40 mm
Lengvo grežimo antgalis degtose ir silikatinėse plynose.....	82 mm
Iveržimo ašies Ø.....	43 mm
Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką.....	3,4 kg

Informacija apie keliamą triukšmą

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Ivertintas A irenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) 98 dB (A)

Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) 106 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!**Informacija apie vibraciją**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Vibravimų emisijos reikšmė a_h:Grežimas betone: vibravimo emisijos vertė a_h 20 m/s²Paklaida K = 1,5 m/s²Atskleimas: vibravimo emisijos vertė a_h 18 m/s²Paklaida K = 2,3 m/s²**DĖMESIO!**

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio ivertinimui.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektroninio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektroninius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prizūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpi, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiu: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

WARNING Perskaitykite visus saugumo išpėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susizalojti arba sužaloti kitus asmenis.

ĮSSAUGOKITE ŠIAS SAUGOS NUORODAS IR REIKALAVIMUS, KAD IR ATETYJE GALÉTUMÉTE JAIS PASINAUDOTI.

SAUGOS INSTRUKCIJOS PERFORATORIAI**Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos**

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvadžius prietaiso galima susižeisti.

Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą, prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų. Dėl kontaktu su ladininku, kuriuo teka elektros srovė, prietaiso metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa ir sukelti elektros smūgį pavoju.

Plaktukinių grežtuvių naudojimo su ilgaus grąžtai saugos nurodymai

Nedidelį sūkių skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai įstomatosis grąžtas liečiasi prie ruošinio. Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstomatosis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamas neliaičia ruošinio, todėl kyla pavojus susizalojti.

Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojimo grąžto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstomatosei grąžtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvalyti prietaiso ir taip pat susizalojti.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada mūvėkite apsaugines pirtštines. Asmeninių apsaugos priemonių, pavyzdžiu, nuo dulkių apsaugančios kaukės, neslidžios avalynės, apsauginio šaldo ar klausos organų apsaugos priemonės, naudojimas sumažina susizalojimų riziką.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstomatøjį įrankį būtina išjungti prietaisai! Neišjunkite prietaiso, kol įstomatosis įrankis yra užblokuotas; galimas grižtamasis smūgis su dideliu sukimimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojó įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Darbinis įrankis yra aštatriabriaunis ir naudojimo metu gali įkaisti.

ISPĖJIMAS! Pavojuj įsipjauti ir nudegti:

- dirbant su dariniu įrankiu,
- padedant prietaisą.

Dirbdami su dariniu įrankiu, mūvėkite apsaugines pirtštines.

Draudžiamas išsiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens valandžius.

Ruošinį užfiksukite ištempimo įrenginiu. Neuzfiksuti ruošinai gali sunkiai susizalojti ir būti pažeidimių priežastim.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Atliekant didesnio skersmens grežimus, papildomą rankeną reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustracijų dalyje esantį skyrelį: „Rankenos persukimas“.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį grežtuvą galima universaliai naudoti smūginiam grežimui bei kaliniui uolienoje ir betone ir grežimui medienoje, metalėje ir plastike.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EB direktyvas ir šių darniuju norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Iglriotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany**LIKUTINĖ RIZIKA**

Net ir tinkamai naudojant įrenginių neįmanoma apsaugoti nuo visų liekamujų rizikų. Naudojant įrenginių gali kilti šie pavojaus, į kuriuos naudotuojant ypač svarbi atkreipti dėmesį:

- Vibracijos sukeliami sužalojimai.
Įrenginių laikykite už tam skirtų rankenų ir apribokite darbo bei eksplamacijos trukmę.
- Dėl triukšmo gali būti pažeista klausa.
Naudokite klausos organų apsaugos priemones ir apribokite eksplamacijos trukmę.
- Nešvarumų dalelių sukeliami akių sužalojimai.
Visuomet būkite su apsauginiuose akių, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Nuodingų dulkių įkvėpinas.

ELEKTROS TINKLO JUNGINTIS

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instalacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazés kintamosios elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

J elektros tinklą junkite tik išjungtą prietaisą.

Ši prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui, todėl jungiamas prie vienojo žemos įtampos tinklo gali šiek tiek viršyti standartinį viršutinės srovės bango dydį. Todėl reikalauj esant, prieš jungdamis prietaisą prie vienojo žemos įtampos tinklo, susiekiite su energiją tiekiančiają įmonę.

DARBO NUORODOS

Greždami arba naudodami plaktukus nenaudokite per daug jėgos. Leiskite veikti pačiam perforatoriui.

KAPOJIMAS ESANT ŠALČIU

Jei kapojimo plaktukas sandėliuoja ilgesnį laiką arba esant žemai temperatūrai, sutepti gali pasidaryti sudėtinga ir kapojimo plaktukas iš pradžių gali nekapoti arba kapojimo efektyvumas pasidaryti per mažas. Jei taip atsitinka:

- Istatykite kaltą į kapojimo plaktuką;
- padėkite kapojimo plaktuką ant betono gabalo;
- kas dvi sekundės spauskite jungiklio mygtuką ir vėl įjungite.

Po 15 sekundžių – 2 minučių kapojimo plaktukas pradeda kapoti įprastai. Kuo kapojimo plaktukas šaltesnis, tuo ilgiau trukus jo atsilimas.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio védinimo angos visada turi būti švarios.

Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimą aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninių prietaisų aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiamas keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyrius arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.



DÉMESIO! JSPÉJIMAS! PAVOJUS!



Priēš atlikdami bet kokius ierenginyje, ištraukite iš lizdo kištukā.



Priēš pradēdami dirbtī su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Lietojiet aizsardzības cimdus!



Priedas – nejeina ī tiekimo komplektāciju, rekomenduojamas papildymas ī priedū asortimento.



Neišmeskite elektros ir elektroninēs īrangos atlieķu kaip nerūšiņu komunalinīu atlieķu.
Elektros ir elektroninēs īrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.
Lengvos atliekos turi būti pašalinamas ī īrango.
Patarīm dēl perdibrimo ir surinkimo vietos kriekpītēs ī vietinē institūciju arba pardavēja.
Prieklausomai nu vietas teisēs aktū, mažmenininkai gali būti ipareigoti nemokamai priimti atgal senā elektros ir elektronikos īranga.

Jūsu indelis ī pakartotinā elektros ir elektroninēs īrangos atlieķu naudojimā perdirbīmā padeda sumazinī žaliavu poreikā.
Elektros ir elektroninēs īrangos atliekose yra vertingu, perdirbamā medžiągā, kurios gali neigiamai paveikti aplinkā ir zmoniū svelkata, jei jos nebūs šalimamos aplinkā tausojančiu būdu.
Išrinkite personalo duomenis ī īrangos atlieķu, jei tokū yra.



II apsaugs klasēs elektrinis īrankis.
Šis elektrinio īrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nu pagrindinēs izolacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomas apsauginēs priemonēs, tokios kaip dviguba arba pagerināta izolacija.

Nēra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.



Sūkių skaičius tuščiāja eiga



Ītampa



Kintamoji srovė



Europos atitikties ženklas



Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taislykles.



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED

Tootmisnumber.....	4323 40 03 ...000001-999999
Nimitarbimine .....	.750 W
Vāljudvōlimsus .....	.375 W
Põõrlemiskiirus tūhijooskul .....	.970 min ⁻¹
Maks põõrlemiskiirus koormusega .....	.740 min ⁻¹
Löökide arv koormusega maks .....	.4200 min ⁻¹
Löögitudgevus EPTA-Procedure 05/2009 kohaselt	3,4 J 3,4 J
Löögitudgevus (pre 2009)	30 mm
Puuri Ø betoonis	16 mm
Puuri Ø puidus	40 mm
Kerg-kroonpuur tellistes ja silikaatkivides	82 mm
Kinnituskaela Ø	43 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	3,4 kg

Mūra andmed

Mööteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Heliröhutase (Määramatus K=3dB(A)) 98 dB (A)

Helivoimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) 106 dB (A)

Kandke kaitseks körvaklappe!

Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärtsus (kolme suuna vektorsumma) möödetud EN 62841. järgi:

Vibratsiooni emissiooni väärthus a_h:Puurimine betoonis: vibratsiooni emissiooni väärthus a_h 20 m/s²Määramatus K = 1,5 m/s²Meiseldamine: vibratsiooni emissiooni väärthus a_h 18 m/s²Määramatus K = 2,3 m/s²

⚠ TÄHELEPANU!

Selle teabelehel toodud vibratsiooni- ja müräemissioon on möödetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutad tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

sedá võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks vönkekoormuse hindamiseks.

Antud vönketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib vönketase siintoudust erineda. Eeltoodu võib vönketaset märkimisväärsest tõsta terves töökeskkonnas.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitseks vibratsiooni ja/või mūra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnöuded, juhisid, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi alipool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnöuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

OHUTUSJUHISED PUURVASAR

Ohutusjuhised köigile töödele

Kandke kaitseks körvaklappe. Mūra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Kui esineb oht, et seade võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, tohib seadet hoida üksnes isoleeritud käepidemetest. Kontakt pinge all oleva juhtmäge pingestab ka seadme metallidelaid ja põhjustab elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuridega puurvasarate kasutamise kohta

Alustage alati madalamal põördekiirusel ja nii, et puuri ots püütud toorikuga kokku. Lubatust suuremu kiirusele põöreldes võib puuri ots painduda, kui see põörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge suruge liiga tugevasti. Puuri otsad võivad painduda ja murduda voi kaob kontroll seadme üle, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kande isiklikku kaitsevarustust. Kande alati kaitseprille. Sobiva kaitsevarustuse, nt tolumaskide, libisemisvastaste jalatsite, kaitsekiivri või kuulimeikatsme kandmisel väheneb vigastusoht.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödeld ei tohi materiale, milles lähtub oht tervisele (nt asbest). Palun lülitage seade rakendustöörist blokeerumise korral kohe väljal. Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustöörist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktiionimomendiga tagasilöök tekki. Tehke ohutusjuhiseid arvesse vöttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustöörist blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- vilti asetumine töödeldavaas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdumine

- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Kasutatav tööriist on teravate servadega ja võib kasutamise ajal muutuda kuumaks.

HOIATUS! Lõike- ja pöletusoht

- kasutatavate tööriistade käsitsimisel
- seadme käest ära panemisel.

Kandke kasutatavate tööriistade käsitsimise ajal kaitsekindaid.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põrandale tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad rasked vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

Suurte puurimisläbimõõtude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäpideme külge täisnurga all. Vaata ka piltide osast lõiku „Käepideme keeramine“.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Puurvasarat saab universaalselt rakendada kivimite ja betooni puurvasaraaga töötlemiseks ja meiseldamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainusikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiividé 2011/65/EU (RohS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja alpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnlist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



JÄÄKOHUD

Jääkohud ei ole välistatud ka otstarbekohase kasutamise korral. Kasutamisel võivad tekida järgmised ohud, millele kasutaja peab erilist tähelepanu pöörاما:

- Vibratsioneerist põhjustatud vigastused.
Hoidke seadet selleks ette nähtud käepidemetest ja piirake töö- ning toimeaega.
- Mürasaaste võib põhjustada kuulmekahjustusi.
Kandke kuulmekaitset ja piirake toimeaega.
- Mustuseosakatest põhjustatud silmavigastused.
Kandke alati kaitseprillit, vastupidavaid pikki pükse ja tugevaid jalatseid.
- Mürgiste tolmude siseshingamine

VÖRKU ÜHENDAMINE

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud riikevoolukaitse selülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kindi.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesidil toodud võrgupingeega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontakti pistikupedesesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

Käesolev seade on möeldud kasutamiseks professionaalsetel otstarvetel, mis võib veidi ületada üldkasutatava madalpingevõrgu harmonilise võnkuelatuse. Seepärast võtke enne seadme ühendamist üldkasutatavasse madalpingevõrku vajadusel ühendust oma energiavarustusestte võttega.

TÖÖJUHISED

Puurimisel või lõomisel ärge rakendage ülemääras tõudu. Laske puurvasaral enda eest töötada.

MEISLID KÜLMA KORRAL

Kui meiselvasarat hoitakse pikema perioodi jooksul madalatel temperatuuridel, võib määre kövaks muutuda ja meiselvasar ei pruugi alguses meiseldada või on meiseldusvõimsus väike. Kui see juhtub:

1. asetage meisel meiselvasarasse;
2. asetage meiselvasar betoonist jäädetaile;
3. vajutage lülitit iga paari sekundi järel alla ja laske jälle lahti.

Meiselvasara tavapärase meiseldamiseni läheb 15 sekundit kuni 2 minuti. Mida külmem on meiselvasar, seda kauem toimub ülessoojenemine.

HOOLDUS

Hoidke masina öhutuspilud alati puhtad.

Läbikulunud süsiharjade puhul tuleks klienditeenindustöökajas lisaku süsiharjade vahetusele teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva käitamisvalmiduse.

Kui vörghüenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalsete tööriistade kasutamise töötlust lasta välja vahetada klienditeenindustes, Text hier anhangen.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilöökejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesidil oleva numbre. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Kanda kaitsekindaid!



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav tăiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge kõrvaldage elektri- ja elektroonikasedadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmadena. Elektri- ja elektroonikasedadmete jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.

Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikasedadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikasedadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järelle. Elektri- ja elektroonikasedadmete jäätmed sisaldavad väärtsillikke täiskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasöbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.



Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritöörist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsoonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nägu topeltsolatsooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.

n_0

Pöörete arv tühikäigul

V

Pinge

\sim

Vahelduvvool



Europa vastavusmärk



Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadale.



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	ПЕРФОРАТОР	PNEUMATIC 3500
Серийный номер изделия		4323 40 03 ..000001-999999
Номинальная выходная мощность.....		.750 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....		.375 W .970 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой.....		.740 min ⁻¹ .4200 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.).....		3,4 J
Сила одиночного удара (пред 2009)		3,4 J
Производительность сверления в бетон.....		30 mm
Производительность сверления в стали.....		16 mm
Производительность сверления в дереве.....		40 mm
Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке		82 mm
Диаметр горловины патрона.....		43 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014.....		3,4 kg

Информация по шумам

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))..... 98 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Информация по вибрации

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений)

определенны в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии a_h:

Сверление Бетон: значение вибрационной эмиссии a_h..... 20 m/s²

Небезопасность K = 1,5 m/s²

Вырубка: значение вибрационной эмиссии a_h..... 18 m/s²

Небезопасность K = 2,3 m/s²

ВНИМАНИЕ!

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА

Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт с токоведущим проводом ставит под

напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

Указания по технике безопасности при использовании перфоратора с длинным буром

Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси и не давите слишком сильно. Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда покладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

СПЕЦИФИКАЦИИ УСЛОВИЙ НА УПОТРЕБЛЕНИЯ

Данный перфоратор может одинаково использоваться для ударного сверления и долбления в камне и бетоне, вырубки в камне и простого сверления в дереве, металле и пластике.

Не го користите овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ДЕКЛАРАЦИЈА СООТВЕТСТВИЈА ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EU (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EU, 2006/42/EU и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже при надлежащем использовании нельзя исключить все остаточные риски. При использовании могут возникнуть такие опасности, на которые пользователь должен обратить особое внимание:

• Травмы вследствие вибрации.

Держите прибор за предусмотренные для этого рукоятки и ограничивайте время работы и экспозиции.

• Шумовое воздействие может привести к повреждению слуха. Носите защитные наушники и ограничивайте продолжительность экспозиции.

• Травмы глаз, вызванные частичками загрязнений. Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки и прочную обувь.

• Вдыхание ядовитой пыли.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструмент.

Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

Этот прибор, предназначенный для профессионального использования, способен немного превышать нормативные показатели для гармонической составляющей тока при подключении к общественной сети низкого напряжения. Поэтому перед тем, как подключить прибор, свяжитесь с предприятием, отвечающим за общественную сеть низкого напряжения, или с соответствующей энергосбытовой компанией.

УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

При сверлении или использовании молотка не прикладывать чрезмерных усилий. Перфоратор рассчитан на работу без приложения посторонней силы.

ДОБЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ ХОЛОДА

Если отбойный молоток хранился в течение продолжительного времени или при низкой температуре, смазка может затвердеть, и отбойный молоток может начать не долбить или производительность долбления может быть низкой. В этом случае:

1. вставить долото в отбойный молоток;
2. поставить отбойный молоток на кусок бетона;
3. нажимать и отпускать кнопку-курок каждые несколько секунд.

Через промежуток времени от 15 секунд до 2 минут отбойный молоток сможет работать в обычном режиме. Чем ниже температура отбойного молотка, тем дольше будет длиться прогревание.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

При износе угольных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации, а также постоянную готовность инструмента к работе.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и зажмите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Надевать защитные перчатки!



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте отработавшее электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами.

Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно.

Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.

Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование.

Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.

Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные

перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.

Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.



Электроинструмент с классом защиты II.

Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция.

Нет устройства для подключения защитного провода.

 Π_0

Частота вращения на холостом ходу

 V

Напряжение



Переменный ток



Европейский знак соответствия



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Производствен номер	4323 40 03 ...000001-999999
Номинална консумирана мощност .....	.750 W
Отдавана мощност .....	.375 W
Обороти на празен ход .....	.970 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване .....	.740 min ⁻¹
Макс. брой на ударите при натоварване .....	.4200 min ⁻¹
Енергия на единичен удар (прг 2009) .....	.3,4 J
Енергия на единичен удар (прг 2009) .....	.3,4 J
Диаметър на свредлото за бетон .....	.30 mm
Диаметър на свредлото за стомана .....	.16 mm
Диаметър на свредлото за дърво .....	.40 mm
Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли .....	.82 mm
Диаметър на отвора на патронника .....	.43 mm
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014 .....	.3,4 kg

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звукового налягане (Несигурност K=3dB(A)) 98 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) 106 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Информация за вибрации

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_h :

Пробиване бетон: стойност на емисии на вибрациите a_h 20 m/s²

Несигурност K = 1,5 m/s²

Дълбене: стойност на емисии на вибрациите a_h 18 m/s²

Несигурност K = 2,3 m/s²

▲ ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

▲ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този электроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПЕРФОРATOR**Инструкции за безопасност при всички дейности**

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Хващайте уреда за изолираните дръжки, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да докосне скрити електрически кабели или кабела за уреда. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

Указания за безопасност при употреба на ударния перфоратор с дълги свредла

Винаги стартърайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробивашкият накрайник се намира в контакт с детайла. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробивашкият накрайник и не натискайте прекалено силно. Пробивашите накрайници могат да се огънат и да се срутят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Носете лична предпазна екипировка. Винаги носете предпазни очила. Носенето на съответната предпазна екипировка като прахозащитна маска, непълзгачи с обувки, предпазен шлем или защита за слуха намалява опасността от нараняване.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработка на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азbest).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвате уреда отново, докато използваният

инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открите и отстранитете причината за блокирането на използваната инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинане в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Приставката е остра и може да се нагорещи по време на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от порязване и изгаряне – при боравене с приставките – при оставяне на уреда..

При боравенето с приставките носете предпазни ръкавици. Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Свързваният кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината изведете щепсела от контакта.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепи перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Перфораторът може универсално да се използва за перфориране и дълбане в камък и бетон и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EС (RoHS), 2014/30/EС, 2006/42/EО и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:6-2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Наранявания, причинени от вибрации.
Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавете времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания.
Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици.
Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Контактите във външните участци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (F), RCD, PRCD). Това изиска предписанието за инсталиранието за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Ваша машина.

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние. Това е уред за професионална употреба, който минимално може да надвиши ориентироносните стойности за хармонични токови вълни при свързване към обществената електрическа мрежа за нико напрежение. Затова преди свързване на уреда се консултирайте с компетентното електроразпределително дружество.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

При пробиване или разбиване не прилагайте прекалено усилие. Оставете перфоратора да работи вместо Вас.

КЪРТЕНЕ ПРИ СТУД

Когато ударното длето се съхранява за по-продължителен период или при ниски температури, смазката може да се втвърди и в началото ударното длето не може да кърти или ефективността му е прекалено ниска. Ако това се случи:

1. поставете накрайник в ударното длето.
2. поставете ударното длето върху излишно липче бетон.
3. задействайте превключвателя през няколко секунди и отново го отпускате.

След 15 секунди до 2 минути ударното длето започва да кърти нормално. Колкото по-студено е ударното длето, толкова по-дълго трае загряването.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервис, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Да се използва само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случаи на експлозия, като посочите типа на машината и номера върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината изведете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носят предпазни ръкавици!



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.

Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратни отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суворини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлият отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологичнообразен начин.

Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.



Електроинструмент от защитен клас II.

Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация.

Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



Обороти на празен ход



Напрежение



Променлив ток



Европейски знак за съответствие



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE**CIOCAN ROTOPERCUTOR****PNEUMATIC 3500**

Număr producție.....	4323 40 03
	...000001-999999
Putere nominală de ieșire .....	.750 W
Viteză la mers în gol.....	.375 W
Viteză sub sarcina max.....	.970 min ⁻¹
Rata de percuție sub sarcina max.....	.740 min ⁻¹
Energia de percuție conform EPTA-Procedure 05/2009 .....	.4200 min ⁻¹
Energia de percuție (pre 2009).....	3,4 J
Capacitate de perforare în beton.....	30 mm
Capacitate de găuri în otel.....	16 mm
Capacitate de găuri în lemn.....	40 mm
Cuțit cu miez ușor în căramizi și calcar	82 mm
Diametru gât mandrină	43 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014“	3,4 kg

Informații privind zgromotul

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))..... 98 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))..... 106 dB (A)

Purtați căști de protecție**Informații privind vibrațiile**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții)

determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilații a_h:Găurile în beton: valoarea emisiei de oscilații a_h 20 m/s²Nesiguranță K = 1,5 m/s²Dăltuire: valoarea emisiei de oscilații a_h 18 m/s²Nesiguranță K = 2,3 m/s²**AVERTISMENT!**

Nivelul vibrației și emisiei de zgromot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Aceasta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgromotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

AVERTISMENT A se citi toate avertisamentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA PENTRU CIOCAN ROTOPERCUTOR**Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile**

Purtați aparatoto de urechi. Expunerea la zgromot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerale auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Apucăți scula electrică numai de mânerale izolate atunci când execuția lucrării la care dispozitivul de lucru poate nimeri conductori electrii ascunși sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un conductor sub tensiune pună sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duc la electrocutare.

Indicații de siguranță pentru utilizarea ciocanului perforator cu burghie lungi

Începeți întotdeauna cu o turăție mică și în timp ce burghiu se află în contact cu piesa. La turății mai mari, burghiu se poate îndoia când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

Exercitați întotdeauna presiune numai direct pe burghiu și nu apăsați prea tare. Burghiele se pot îndoia și se pot rupe sau pot conduce la pierderea controlului asupra aparatului, ceea ce poate antrena accidentări.

Purtați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție adecvat, cum este, de exemplu, mască de protecție antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, reduce riscul de accidentare.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Strângerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Unealta inserată este foarte ascuțită și se poate încălzi în timpul utilizării.

AVERTIZARE! Pericol de tăieturi și arsuri

- la manevrarea uneltelelor inserate
- la poziționarea dispozitivului.

La manevrarea uneltelelor inserate purtați mănuși de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereti, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pießele neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea "Răsuicare mâner")

CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ciocanul rotopercutor poate fi utilizat pentru perforări, dăltuire în rocă și găuri în lemn, metal și plastic.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Împătemiț să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**RISURI REZIDUALE**

Excluderea tuturor pericoilelor reziduale nu este posibilă chiar și în condiții de utilizare corectă a mașinii. În timpul utilizării pot apărea următoarele pericoile, de care utilizatorul ar trebui să țină seamă:

- Accidentări provocate de vibrații. Înțeji aparatul de mânerale prevăzute în acest scop și reduceți timpul de lucru și de expunere.
- Poluarea fonică poate duce la vătămarea auzului. Purtați căști antifonice și reduceți durata expunerii.
- Afecțiuni oculare cauzate de particulele de impurități. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, pantaloni lungi rezistenți și încălțăminte solidă.
- Inhalare de pulberi toxice.

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor (F1, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați numai la priza de curenț alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placă indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de conectare.

Acesta este un aparat pentru profesioniști care, dacă este conectat la rețea publică de joasă tensiune, poate depăși cu puțin valorile de referință pentru armonicele de curenț. Contactați de aceea, înainte de a conecta aparatul la rețea publică de joasă tensiune, eventual întreprinderea care vă alimentează cu energie.

INDICATII DE LUCRU

Nu utilizați o forță excesivă la perforare sau lovire. Lăsați ciocanul perforator să lucreze singur.

DĂLTUIRE LA TEMPERATURI SCĂZUTE

Dacă ciocanul de dăltuire este depozitat pe o perioadă mai îndelungată sau la temperaturi scăzute, substanța de lubrificare poate să devină cleioasă și ciocanul de dăltuire nu poate efectua dăltuirea inițială sau puterea de dăltuire este prea redusă. Dacă se întâmplă acest lucru:

1. aplicați o dăltă în ciocanul de dăltuire.
2. așezați ciocanul de dăltuire pe un rest de beton
3. actionați comutatorul de pornire la câteva secunde și eliberați-l

După un interval de timp cuprins între 15 secunde și 2 minute, ciocanul de dăltuire începe să dăltuiască normal. Cu cât ciocanul de dăltuire este mai rece, cu atât mai mult durează încălzirea.

INTRETINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul.

Nota importantă: dacă periile de carbon sunt uzate, în plus față de schimbarea periilor scula trebuie trimisă la service-ul post vânzare. Aceasta va asigura o viață lungă de lucru și performanțe de vîrf.

Dacă cablul de racordare la rețea este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție).

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agentii de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повреден удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Заканување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фаќајте во машината кога работи.

Алатката има остри работи и може да се загреје за време на работата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од исеченици и изгореници – при ракување со алатката – при спуштање на уредот.

Носете заштитни ракавици кога ракувате со алатката.

Прашината и струготините не смеат да се одстрнуваат додека е машината работи.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедените парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Кога работите со големи дијаметри на бушотина, помошната рака мора да биде врзана под вистински агол со главната рака (видете илустрации, деп., Вртење на раката.).

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Вртливот пневматски чекан може да биде употребен за дупчење, клесање во камен и дупчење во дрво, метал како и пластика

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director

Ополномощтен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и при уредна употреба на машината, не може да се исклучат сите преостанати ризици. При употребата може да настанат следните опасности, на кои операторот треба особено да внимава:

- Повреди предизвикани како последица на вибрации. Држете ја алатката за раките предвидени за тоа и ограничите го времето на работа и експозиција.
- Изложеност на бучава може да доведе до оштетување на слухот. Носете заштита за ушите и ограничите го траењето на експозицијата.
- Честичките нечистотии може да предизвикаат повреди на очите. Секогаш носете заштитни очила, долги панталони и цврсти чевли.
- Вдишување токсични прашина.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (F1, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Бидете сигури дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

Овој апарат претставува апарат за професионална употреба, кој може незначително да ги пречекоти ориентационите вредности за струјни горни бранови при приклучување на јавната мрежа за низок напон. Затоа пред приклучување на апаратот на јавна мрежа за низок напон по потреба контактирајте со компанијата што е одговорна за вашето напојување со електрична енергија.

РАБОТНИ УПАТСТВА

Не користете премногу сила при дупчење или ковање. Оставете ја ударната дупчалка да ја заврши работата за вас.

РАЗБИВАЊЕ ВО СТУД

Ако уредот за разбивање е зачуван подолг временски период или на ниски температури, лубрикантот може да зацврсти и уредот за разбивање на почетокот нема да може да разбива или ефикасноста на разбивање може да биде премногу ниска. Ако тоа се случи:

1. ставете длето во уредот за разбивање.
2. ставете го уредот за разбивање на преостанатот парче бетон.
3. притиснете и ослободете го прекинувачот на секои неколку секунди.

По 15 секунди до 2 минути, уредот за разбивање започнува да разбива нормално. Колку е постуден уредот за разбивање, толку подолго треба да се загрева.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилиските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Важна забелешка! Доколку карбонските четички се истрошени, со цел истите да бидат заменети алатот треба да биде пратен во постпродажниот центар. Ова ќе обезбеди долг употребен век и највисоки перформанси.

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај

локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обратете внимание на упатствата за употреба.



Носете ракавици!



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Не отстранујте ја отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.
Отпадната електрична и електронска опрема мора да се сорби посебно.
Отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата. Проверете ќе вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.
Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ја преземаат отпадната електрична и електронска опрема.
Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сировини.

Отпадната електрична и електронска опрема содржи вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатibilен начин.
Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.



Електрично орудие од заштитната категорија II.
Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација тука и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација.
Не постом никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.



Вртејки на празен од



Напон



Наизменична струја



Европска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПЕРФОРАТОР

PNEUMATIC 3500

Номер виробу	4323 40 03
	..000001-999999
Номінальна споживана потужність .....	.750 W
Віддавана потужність .....	.375 W
Кількість обертів холостого ходу .....	.970 min ⁻¹
Кількість обертів під навантаженням макс .....	.740 min ⁻¹
Кількість ударів під навантаженням макс .....	.4200 min ⁻¹
Сила окремого удару згідно з процедурою EPTA 05/2009	3,4 J
Сила окремого удару (до 2009)	3,4 J
∅ свердління бетону	30 mm
∅ свердління сталі	16 mm
∅ свердління деревини	40 mm
Легка свердлильна коронка для цегли та сип'ятої цегли	82 mm
Шайка затиску, ∅	43 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	3,4 kg

Інформація про шум

Вимірюні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) 98 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) 106 dB (A)

Використовувати засоби захисту органів слуху!

Інформація щодо вібрації

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації a_z:

Ударне свердління в бетоні: 20 m/s²

похибка K = 1,5 m/s²

Довбання: 18 m/s²

похибка K = 2,3 m/s²

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було вимірюємо відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

⚠ УВАГА! Ознайомітесь з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПЕРФОРATORІВ

Інструкції з техніки безпеки для всіх операцій

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Користуйтесь додатковими рукоятками, що поставляються разом з пристроям, якщо вони входять в комплект постачання. Втрата контролю може привести до пошкоджень.

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якого вставний інструмент може наштовхнутися на приховані електропроводи або на власний кабель. Контакт вставного інструмента з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристроя та привести до ураження електричним струмом.

Вказівки з техніки безпеки під час використання перфоратора з довгими свердлами

Завжди починайте роботу на низькій швидкості і коли свердло контактує з оброблюваним виробом. На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертається без контакту з оброблюваним виробом, що може привести до пошкодження.

Завжди застосовуйте тиск виключно вздовж осі свердла і не натискайте надто сильно. Свердла можуть згинатися і ламатися або призвести до втрати контролю над пристроям, що в свою чергу також може привести до пошкоджень.

⚠ ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Носіть індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідних засобів захисту, як-от пілозахисні маски, нековзне взуття, каски чи засоби захисту органів слуху, знижує ризик отримання травм.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азbest).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніти прилад! Не вмікайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Переvantаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Робочий інструмент має гострі країки й може нагріватися під час застосування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека порізів та опіків
- під час маніпуляцій із робочими інструментами
- під час покладення інструмента.

Під час маніпуляцій із робочими інструментами надягайте рукавички.

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисному пристрой. Незакріплена заготовка можуть привести до дужки травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині витягніти штекер із штепсельної розетки.

Для великого діаметру свердла необхідно закріпіти додаткову рукоятку під прямим кутом до головної рукоятки (див. також в частині зображеннями, розділ "Поверні рукоятку").

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Перфоратор можна використовувати універсално для ударного свердління та довбання каменю і бетону, а також для свердління деревини, металів та полімерних матеріалів.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2:6:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2022-11-22

Alexander Krug
Managing Director



Уповноважений із складанням технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть при належному використанні не можна виключити всі залишкові ризики. При використанні можуть виникнути такі небезпеки, які користувач повинен звернути особливу увагу:

- Травми внаслідок вібрації.
Тримайте прилад за передбачені для цього рукоїв'я і обмежуйте час роботи та експозиції.
- Шумовий вплив може погіршити слух.
Носіть захисні навушники і обмежуйте тривалість експозиції.
- Травми очей, викликані частинками забруднень.
Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штані й міцне взуття.
- Вдихання отруйного пилу.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Штепсельні розетки за межами приміщення та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій таблиці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Підключати пристрій до штепсельної розетки лише вимкнити. Це прилад для професійного використання, він може трохи перевищувати нормативні показники для вищих гармонік струму при підключеннях до низьковольтної мережі загального користування. Тому перед підключенням приладу до низьковольтної мережі загального користування зваж'яйтесь, у разі необхідності, з вашою організацією енергопостачання.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Не застосовуйте занадто багато сили під час свердління та відбивання молотком. Нехай перфоратор виконав роботу за вас.

ДОВБАЛЬНІ РОБОТИ В ХОЛОДНИХ УМОВАХ

Якщо відбійний молоток зберігається протягом тривалого часу або за низької температури, його змашення може стати в'язким, і відбійний молоток спочатку не зможе відбивати, або продуктивність відбивання буде занадто низькою. Якщо це станеться:

1. вставити зубило у відбійний молоток;
2. вставити відбійний молоток в уламок бетону;
3. затиснути важіль перемикача впродовж декількох секунд та відпустити.

Через 15 секунд до 2 хвилин відбійний молоток починає нормально працювати. Чим холодніший відбійний молоток, тим довше йому потрібно прогрітися.

ОСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

При зношенні вигнутих щіток додатково до заміни щіток необхідно виконати сервісне обслуговування в сервісному центрі. Це підвіщує термін експлуатації машини та гарантує постійну готовність до експлуатації.

Якщо мережевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

Використовувати комплектуючу та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія" / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

СИМВОЛИ

УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Носити захисні рукавиці!



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Не утилізуйте відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з побутовими відходами.

Відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.

Відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.

Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьоване електричне та електронне обладнання.

Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.

Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та має негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не буде утилізоване у безпечний для довкілля способ.

Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

Електроінструмент класу захисту II.
Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція.

Немає пристрій для підключення захисного з'єднання.

 n_0

Кількість обертів холостого ходу

 V

Напруга



Перемінний струм



Європейський знак відповідності



Знак відповідності встановленим нормам (RCM). Продукт відповідає діючим нормам.



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

(11.22)
4931 4706 23



*AEG is a registered trademark used under
license from AB Electrolux (publ).*